

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. 14 billion USD in more than 150 countries around the world.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Az Electrolux Csoport a világ legnagyobb konyhai, fürdőszobai, tisztító és szabadtéri készülékeket gyártó vállalata. Több mint 55 millió Electrolux Csoport által forgalmazott terméket (többek között hűtőszekrényeket, tűzhelyeket, porszívókat, láncfűrészeket és fűnyíró gépeket) adnak el évente mintegy 14 milliárd dollár értékben a világ több mint 150 országában.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Electrolux Grupa je najveći svjetski proizvođač električnih/plinskih aparata za kuhinje, čišćenje i vanjsku uporabu. Više od 55 milijuna proizvoda Electrolux Grupe (kao što su hladnjaci, štednjaci, usisavači, motorne pile i kosilice) prodano je svake godine u vrijednosti od oko 14 biliona USD u više od 150 zemalja diljem svijeta.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Spoločnosť Electrolux je najväčší svetový výrobca kuchynských spotrebičov, vysávačov, zariadení na pranie a techniky pre les a záhradu. Každý rok kúpia zákazníci od Electrolux Group viac ako 55 miliónov spotrebičov (ako sú chladničky, sporáky, práčky, vysávače, reťazové píly a kosačky) v hodnote približne 14 miliárd USD v takmer 150 krajinách na celom svete.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Skupina Electrolux je v svetovnem merilu največji proizvajalec električnih in plinskih gospodinjskih aparatov, aparatov za čiščenje in uporabo na prostem. Vsako leto je prodanih več kot 55 milijonov proizvodov Skupine Electrolux (kot so hladilniki, štedilniki, sesalniki, motorne žage in vrtno kosilnice) v vrednosti približno 14 milijard ameriških dolarjev v več kot 150 državah širom po svetu.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Grupul Electrolux este cel mai mare producator mondial de echipamente electrice si cu gaz pentru bucatarie, pentru curatire si pentru gradina si padure. Peste 55 milioane de produse ale Grupului Electrolux (precum frigidera, masini de gatit, masini de spalat, aspiratoare, fierastrai cu lant si aparate de tuns iarba) se vand in fiecare an, atingand o valoare de aprox. 14 miliarde USD in peste 150 de tari din toata lumea.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Grupa Electrolux jest największym na świecie producentem zmechanizowanych urządzeń przeznaczonych do kuchni, do czyszczenia oraz do lasu i ogrodu. Każdego roku sprzedaje ponad 55 milionów produktów (takich jak lodówki, kuchenki, pralki automatyczne, odkurzacze, pilarki łańcuchowe i kosiarki do trawy) o łącznej wartości ok. 14 miliardów USD w ponad 150 krajach świata.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Skupina Electrolux je největším světovým výrobcem spotřebičů pro kuchyň, čistotu a venkovní použití. Více než 55 milionů výrobků Skupiny Electrolux (jako jsou chladničky, sporáky, pračky, vysavače, řetězové píly a travní sekačky) v celkové hodnotě až 14 miliard USD je prodáno každým rokem ve více než 150 zemích světa.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Електролюкс Груп е най-големият производител в света на домашни електроуреди за кухненско ползване, машини за почистване и външно приложение. Повече от 55 милиона продукта на Електролюкс Груп (хладилници, готварски печки, прахосмукачки, моторни триони и градински косачки) на стойност приблизително 14 млрд. щатски долара се продават всяка година в повече от 150 страни по света.

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

GB

HUE

CRM

SOM

SIM

ROM

PLM

CSM

BUM

I N F O

M Ū K Ő D É S I É S H A S Z N Á L A T I U T A S Í T Á S  
I N S T R U K C J A O B S Ł U G I  
N Á V O D N A I N S T A L A C I A P O U Ź I T Í  
P U K O W O D S T W O P O E K S P L U A T A C I I  
I N S T A L L A T I O N A N D I N S T R U C T I O N M A N U A L

HŰTŐ-FAGYASZTÓ SZEKRENY	ER 6825 D
CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA	ER 6825 D
CHLADNIČKA-MRAZÁK	ER 6825 D
ХОЛОДИЛЬНИК-МОРОЗИЛЬНИК	ER 6825 D
REFRIGERATOR-FREEZER	ER 6825 D

---

# TARTALOMJEGYZÉK

---

Fontos figyelmeztetések és tanácsok . . . . .	. 3. oldal
<b>Üzembehelyezés</b> . . . . .	. 4. oldal
Elhelyezés . . . . .	. 4. oldal
Hátsó távtartók . . . . .	. 4. oldal
Elektromos csatlakozás . . . . .	. 4. oldal
Belső tisztítás . . . . .	. 4. oldal
Az ajtónyitás irányának megcserélése . . . . .	. 5. oldal
<b>Használat</b> . . . . .	. 6. oldal
A hőmérséklet szabályozása . . . . .	. 6. oldal
Az ételek hűtése . . . . .	. 6. oldal
A polcok elhelyezése . . . . .	. 6. oldal
Friss ételek fagyasztása . . . . .	. 7. oldal
Mélyhűtött ételek tárolása . . . . .	. 7. oldal
Kiolvasztás . . . . .	. 7. oldal
Jégkocka készítés . . . . .	. 7. oldal
Zúzvara eltávolítása . . . . .	. 8. oldal
<b>Karbantartás</b> . . . . .	. 9. oldal
Belső tisztítás . . . . .	. 9. oldal
Külső tisztítás . . . . .	. 9. oldal
Hosszabb használaton kívüli időszak . . . . .	. 9. oldal
Világító lámpa . . . . .	. 9. oldal
<b>Működési zavarok</b> . . . . .	. 9. olda

---

# MŰSZAKI ADATOK

---

Feszültség:	220-240 V	Fagyasztó teljesítmény:	3 kg/24 h
Teljesítmény felvétel:	130 W	Visszamelegedési idő:	17 óra
Bruttó úrtartalom:	138 liter	A készülék szélessége:	495 mm
Normáltér hasznos térfogata:	136 liter	A készülék mélysége:	600 mm
Fagyasztótér hasznos térfogata:	42 liter	A készülék magassága:	1200 mm
24 órás energiafogyasztás:	0,98 kWh/24 h		

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TANÁCSOK

**Nagyon fontos, hogy a készülékkel együtt ezt a kis könyvecskét is megőrizze hisz egy esetlegesen felmerülő problémánál segítségére lehet! Amennyiben a készüléket eladja, vagy egy másik személyhez szállítja, gondoskodjék arról, hogy e kis könyvecske is mellékelve legyen, hogy az új tulajdonos is tájékozódhasson a gép működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről!**

**Ezek a figyelmeztetések az Ön- és a többi személy biztonsága érdekében készültek, ezért kérjük Önt, hogy igen figyelmesen olvassa el ezeket még a készülék üzembehelyezése és használatba vétele előtt!**

- Ez a készülék oly módon lett megtervezve, hogy azt felnőttek használják. Ügyeljen tehát arra, hogy gyerekek vele ne játsszanak!
- Az elektromos háztartási készülék üzembe helyezéséhez szükséges valamennyi módosítást csak az arra illetékes szakember végezheti el.
- Amennyiben beavatkozás válik szükségessé, forduljon valamelyik javítoszervízhez és kérjen eredeti cserealkatrészt!
- E készüléken bármilyen átalakítás, vagy annak megkísérlése veszélyes!
- A készülék freon-gázt tartalmaz, mely a környezetre veszélyt jelenthet, amennyiben azt nem a megfelelő módon és helyen dobja el!
- A készülék üzembe helyezésekor bizonyosodjék meg arról, hogy az nem a tápvezetéken áll!
- A háztartási hűtőszekrények és/vagy fagyasztók kizárólag élelmiszerek tárolására és/vagy fagyasztására szolgálnak.
- A már egyszer kiolvasztott termék soha nem fagyasztható újra!
- Az élelmiszerek tárolása és/vagy fagyasztása során kövesse a gyártó útmutatásait!
- A készülék érezhetően felmelegszik a kondenzátorral és kompresszorral megegyező magasságban. Biztosítania kell tehát, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék körül! Egy nem megfelelő szellőzés helytelen működést eredményez és károsítja a készüléket. Tartsa be az üzembehelyezéshez adott tanácsokat!
- Mielőtt bármilyen tisztításba, vagy karbantartásba kezdene (pl. izzólámpa - mellyel a készülék el van látva - cseréje), húzza ki a konnektorból a dugót!
- A készülék vízszintes helyzetben történő szállítása esetén, előfordulhat, hogy a kompresszorban lévő olaj a hűtőkörbe folyik. Ebben az esetben legalább két órát kell várni a készülék üzembehelyezése előtt, lehetőséget adva ezzel, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.

- Valamennyi hűtő- és fagyasztókészülékben találhatóak olyan felületek, amelyeket zúzmara von be. A típustól függően, e zúzmara képződését ki lehet zárni automatikusan (automatikus leolvasztás), vagy kézileg. Soha ne kísérelje meg a zúzmarát hegyes tárggyal eltávolítani, mert ezzel visszafordíthatatlan károsodást okozhat a párologtatóban! E célból csak a készülékhez mellékelt műanyag vakarókést használja!
- Soha ne tegyen az alacsony hőmérsékletű részbe (fagyasztó) szénsavas üdítőt, mert az felrobbanhat!
- Soha ne fogyassza azonnal a fagyasztóból épp-hogycsak kivett jégkrémet, mert az égési sérüléseket okozhat!
- Ez a készülék nehéz; mozgatasakor (pl. áthelyezés) körültekintően járjon el!
- Amennyiben szükségessé válik a készülék javítása, azt ne kísérelje meg Ön! Ha a javítást nem hozzáértő személy végzi, az a berendezés károsodását okozhatja. Forduljon az Önhöz legközelebb található javítoszervízhez és kizárólagosan eredeti alkatrészt igényeljen!
- **Ez a készülék sem a szigetelésében, sem a hűtőközegében nem tartalmaz az ózonréteget károsító anyagot. Mindazonáltal a használatból történő kivonáskor (selejtezéskor) a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell eljárni.**

# ÜZEMBEHELYEZÉS

Amennyiben ez a mágneses zárral ellátott berendezés egy mechanikus készülék kicserélésére szolgál, biztosítsa ez utóbbi működésképtelenné tételét a célból, hogy a gyerekek, játékból, ne maradhassanak abba bezárva, mert az komoly veszélyt jelenthetne az életükre!

## Elhelyezés

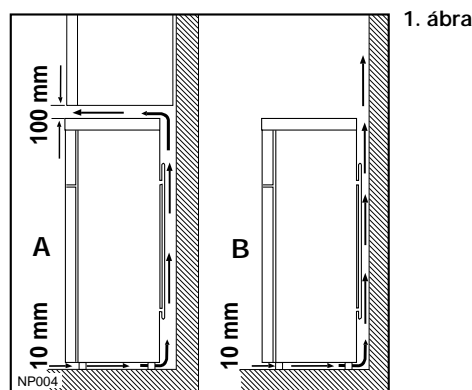
Lehetőség szerint a készüléket hőforrástól (fűtőtest, tűzhely, túl erős napsugárzás) távol helyezze el!

Az optimális működéshez legmegfelelőbb szobahőmérséklet +18°C - +43°C (T kategória), +18°C - +38°C (ST kategória), +16°C - +32°C (N kategória), +10°C - +32°C (SN kategória).

**A készülék kategóriája a műszaki adat-táblán van feltüntetve.**

Biztosítsa, hogy a levegő szabadon, akadály nélkül áramolhasson a készülék körül! Az optimális hatásfok fenntartása érdekében, a készülék minimális távolsága - a készülék legmagasabb pontja és egy lehetséges függő konyhaelem között - legalább 100 mm legyen (1.A ábra)!

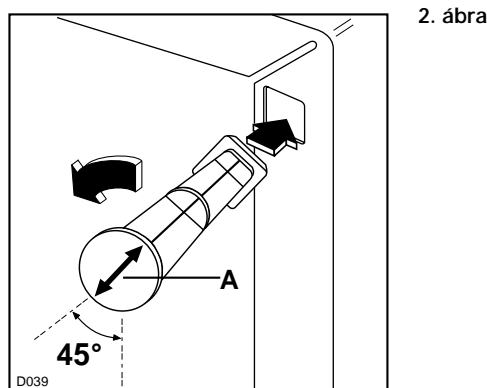
A két szabályozható láb segítségével állítsa vízszintbe a készüléket!



## Hátsó távtartók

A tájékoztató anyag tasakában 2 darab távtartó is van mellékelve.

A távtartókat a készülék hátsó oldalán levő furatokba kell szerelni. Illessze a távtartókat a furatokba. Ügyeljen arra, hogy az (A) nyíl a 2. ábrának megfelelő helyzetbe kerüljön, majd 45°-kal elforgatva (a nyíl függőleges legyen) rögzítse a távtartót.



## Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a készülék csatlakozó dugóját csatlakoztatná a fali dugaszoló aljzathoz, ellenőrizze az alábbiakat:

1. a helyi hálózati feszültség megfelel-e a műszaki adatokban megadott feszültségértéknek.

2. a lakásában lévő fogyasztásmérő, a biztosítók, a rendelkezésre álló hálózat és a fali dugaszoló aljzat kielégítik-e a maximális felvett teljesítmény által támasztott követelményeket.

A készülék első érintésvédelmi osztályú, csak megfelelő védőföldeléssel ellátott fali dugaszoló aljzatról működtethető. A csatlakozó vezeték nem hosszabbítható meg. Ha rövid, ki kell cserélni egy hosszabb kábelre vagy a dugaszoló aljzathoz kell áthelyezni.

A meghibásodott készüléket, beleértve a hálózati csatlakozó vezeték cseréjét is, csak szakember/szervízjavíthatja.

A gyártó cég elhárítja a felelősséget minden olyan esetleges balesetért, amely ezen biztonsági előírások be nem tartásából származik.

Ez a készülék az Európai Közös Piac (CEE) 1987.6.2.-án kelt 87/308 sz. előírásainak megfelel.

**CE** A készülék az alábbi Közös Piaci rendeleteknek megfelel:

- **73/23/CEE** 1973.II.19 (Alacsony villamosfeszültség) és kiegészítő előírások.
- **89/336/CEE** 1989.V.3 (Elektromágneses kompatibilitás) és kiegészítő előírások.

## Belső tisztítás

A felállított készüléket langyos vízzel és szappannal gondosan tisztítsa meg, hogy ezzel megszüntesse a tipikus "új" szagot! Ne használjon semmilyen, dörzsölőszert, poralakú terméket, se acél súrolót. Majd gondosan szárítsa meg a készüléket.

# MAINTENANCE

**Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

## Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

## Internal cleaning

Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

Clean the inside and accessories of the refrigerating compartment with warm water and sodium bicarbonate (one tablespoon in 4 litres of water). Rinse and dry thoroughly.

Clean the inside of the freezer compartment after each complete defrosting.

## External cleaning

Wash the outer cabinet with warm soapy water.

Do not use abrasive products.

Once or twice a year dust the condenser (black grill) and compressor at the back of the appliance with a brush or vacuum cleaner. An accumulation of dust will affect the performance of the appliance and cause excessive electricity consumption.

## Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, disconnect from the mains, empty and clean, leaving the door ajar to prevent unpleasant smells.

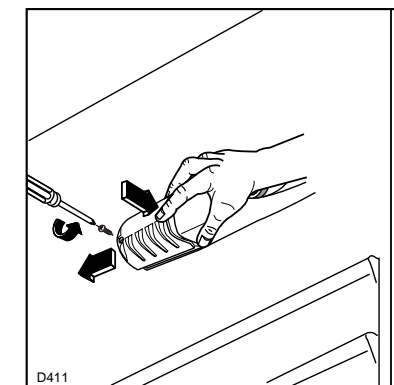
## Replacing the interior light bulb

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screws;
- unhook the moving part by pressing it as shown in the figure.

If the door is open and the light does not come on, check that it is screwed in adequately; if it still does not work, replace it with one of the same power.

The rating is shown on the light bulb cover.



# CUSTOMER SERVICE

## What to do if the appliance is not functioning properly.

If something is not working properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.

If the appliance seems too noisy, check that the sides are not touching furniture that can transmit or amplify a noise or a vibration. Also, check that the piping of the refrigerant system does not vibrate.

If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed.

If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model & serial number of your appliance which can be found on the rating plate.

## Defrosting

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container on the back of the appliance where it evaporates.

**Periodically clean the defrosting water drainage hole of the refrigerator, using the special cleaner already inserted into the discharge hole.**

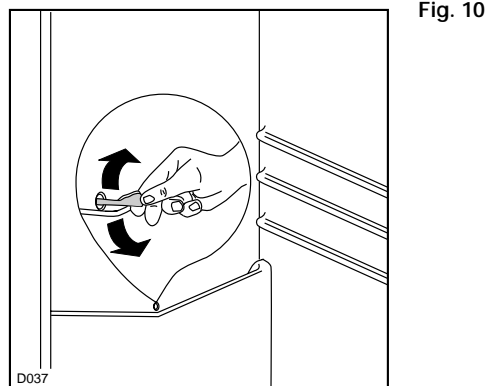


Fig. 10

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm.

During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out and it is advisable to carry out this operation when the appliance is empty.

To carry out complete defrosting of the freezer compartment ( ❄️❄️❄️ ) proceed as follows:

Unplug the appliance from the power supply or set the thermostat on the «O» position. Remove the ice-cube trays and the frozen foods and wrap them in several sheets of newspaper or, even better, in thermally insulated containers, and then keep them in a cool place. Keep the freezer door open and introduce a container filled with hot water (taking care to place this on a layer of cardboard) so as to accelerate the defrosting process.

Place a basin on the first grill shelf in the refrigerator directly below the drainage hole and lift up the small lid.

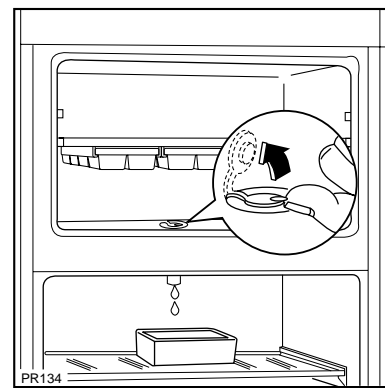


Fig. 11

Absorb all remaining water with a sponge and then accurately dry the freezer. Reconnect the appliance to the power supply and then set the thermostat to the coldest position for approximately 2 hours and then shift it into the normal functioning status.

Replace the foods previously removed from the freezer and the ice cubes trays.

### Important

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

Remember that an increase in the surface temperature of already-frozen foods may significantly decrease the duration of their conservation.

### Ice-cube production

This appliance is equipped with trays for the production of ice-cubes.

Fill these trays with water to 3/4 of their height, then put them in the freezer compartment.

The ice-cubes may be shaken out from the trays by simply twisting; do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.

## Ajtónyitás irányának megcserélése

Mielőtt a szereléshez hozzáfekszene, áramtalanítsa a készüléket.

Az ajtónyitás irányát az alábbi módon lehet megcserélni:

Szerelje le az alsó (1) csuklós pántot.

Csavarja le a baloldali (6) támasztó lábat és tegye át az ellenkező oldalra.

Vegye ki a baloldali rögzítő furatokat takaró csavarkat.

Emelje le az alsó ajtót a (H) középső ajtótartó pántról.

Szerelje le a középső pántot és emelje le a felső ajtót az (5) csapról; csavarja ki ezt a csapot és szerelje át az ellenkező oldalra.

Vegye ki a furatdugót/dugókat (ha vannak), a szabadon maradt furatokba lesznek becsavarozva a forgópánt csapok, tegye át a furatdugókat az ellenkező oldalra.

Szerelje vissza a felső ajtót és a középső pántot az ellenkező oldalra.

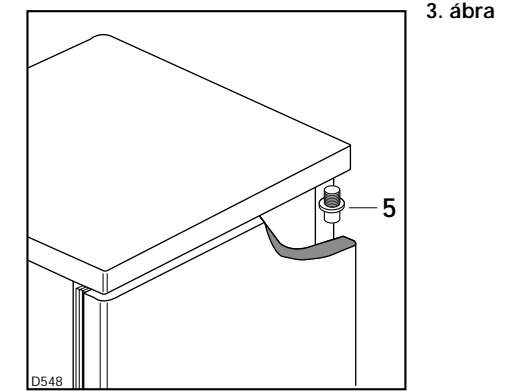
Tegye vissza az alsó ajtót.

Szerelje vissza az alsó (1) csuklós pántot az ellenkező oldalra.

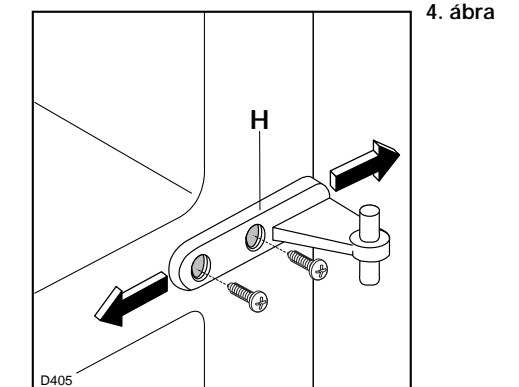
Szerelje le a fogantyút. Lyukassza ki az ellenkező oldalon a furattakaró dugaszokat, és szerelje át a fogantyút. A szabadon maradt furatokat a használati utasítás tasakában található dugaszokkal fedje be.

### Figyelem

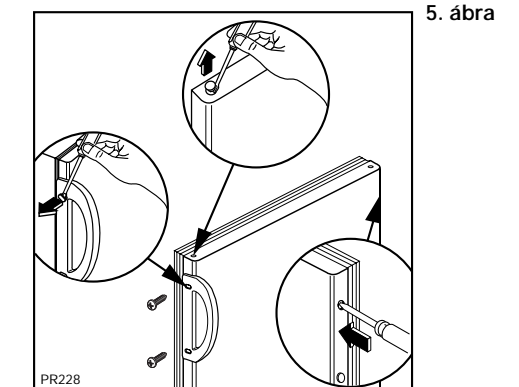
Miután megcserélte az ajtó nyitási irányát, ellenőrizze, hogy a tömítő mágneses profil jól tapad-e a szekrényhez. Ha a szobahőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy a mágnesprofil nem fekszik fel tökéletesen az ajtókeretre. Ez esetben vagy megvárja, hogy a tömítőprofil magától hozzáidomul a szekrényhez, vagy pedig egy hajszáritóval óvatosan felmelegíti a tömítést elősegítve e módon annak gyorsabb illeszkedését.



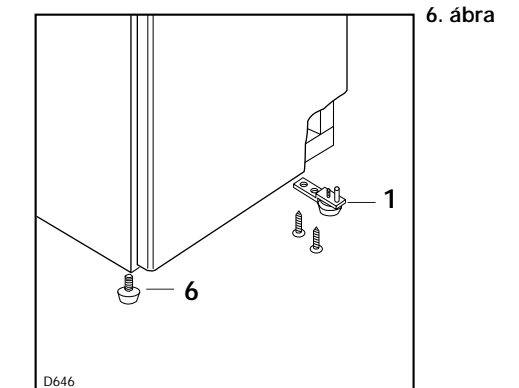
3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

## Üzembehelyezés - a hőmérséklet szabályozása

Ellenőrizze, hogy a belső világító lámpa (ha van a készülékben) felgyullad-e, és kialszik, ha az ajtót becsukja.

Forgassa el jobbra a készülék felső jobb oldalán, a hűtő részlegben elhelyezett hőmérsékletszabályzó kapcsolóját a kívánt hőfokra (a «O» jelen túl a gép megáll); legmegfelelőbb a közép fokozatú hőmérséklet.

A hőmérséklet automatikusan szabályozott, a kapcsolót alacsonyabb számértékre fordítva a hőfok emelhető (melegebb) vagy magasabb számértékre fordítva csökkenthető (hidegebb).

A fokiválasztásnál ügyeljen arra, hogy belső hőmérséklet szorosan függ az alábbi tényezőktől:

- szobahőmérséklettől
- az ajtó nyitogatásának gyakoriságától
- a hűtött ételmennyiségtől
- a készülék elhelyezésének módjától.

A kapcsolót a «O» jelre fordítva a készülék megáll.

Ha a készüléknek nehezített körülmények között kell dolgoznia – mint pl. egy nem megfelelő légcsere, túl magas, illetve túl alacsony környezeti hőmérséklet, és/vagy a készülék ajtajának gyakori nyitásokor –, a hőmérsékletet ennek megfelelően szabályozni kell! Forgassa a szabályozógombot (E) egy magasabb értékre, csökkentve ezzel a hőmérsékletet, illetve ellenkező irányba, ha növelni kívánja azt!

## Az ételek hűtése

A hűtő részleg jobb kihasználása érdekében ügyeljen az alábbiakra:

- ne tegyen a gépbe meleg ételeket vagy gőzölgő folyadékokat, az élelmiszereket (főleg, ha fűszerezettek) gondosan csomagolja be, ne tegyen a rácsra papír vagy műanyaglapot, ami a rácson keresztüli levegőmozgás akadályozná.

Jobb tartósítás érdekében az ételt következők szerint helyezze a gépbe.

**Hús, szárnyasok, hal:** csomagolja műanyagtasakokba, és helyezze a zöldségfélék rekesze fölé. Max. eltarthatóság: 1-2 nap.

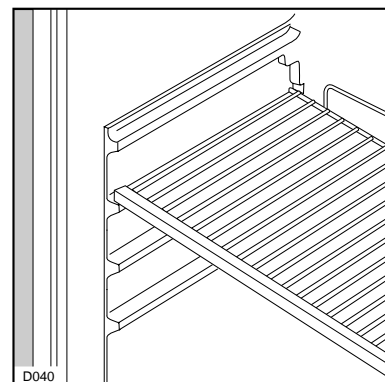
**Főtt ételek, hidegtálak stb.:** jól lezárt állapotban, bármelyik rácra helyezhetők.

**Gyümölcs és zöldségfélék:** megtisztított állapotban kerülnek a megfelelő ládikóba.

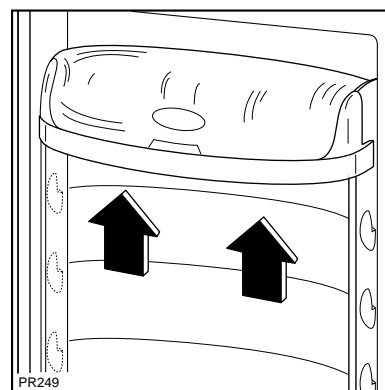
**Sajt és vaj:** alumínium vagy műanyagfóliába becsomagolva, a megfelelő rekeszekbe.

**Üveges tej:** az ajtó belülső oldalán levő polcra.

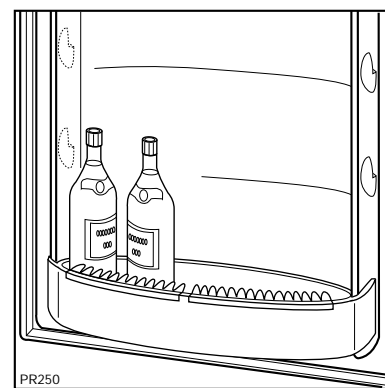
A belső tér jobb kihasználhatósága érdekében a polcok két részre vannak osztva. A polcok elülső felét ráteheti a hátsóra (lásd ábra).



7. ábra



8. ábra



9. ábra

## A polcok elhelyezése

A különböző méretű élelmiszerek tárolásához a polcokat eltérő magasságokra lehet helyezni. Ehhez a következőképpen járjon el:

Nyomja a polcot a nyílak által jelzett irányba amíg ki nem mozdul, majd helyezze a kívánt magasságra.

## Freezing fresh food

The 4-star compartment (\*\*\*\*) is suitable for long term storage of commercially frozen food, and for freezing fresh food.

Under normal circumstances, to freeze fresh foods it is not necessary to change the setting of the thermostat knob with respect to the normal running position. However, for a quicker freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting, but remember that, in this condition, the refrigerating compartment temperature might drop below 0°C. If this occurs reset thermostat knob to a warmer setting.

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

Place the food to be frozen on the shelf.

**The maximum quantity of food which can be frozen in 24 hours is shown on the rating plate.**

Only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned foodstuffs.

Prepare the fresh food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required at the time.

Wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight.

It is advisable to show on the single food packet the freezing-in date to enable you to keep tab of the storage time.

Do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter.

### Important

Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezing compartment as they may burst.

Water ices, if consumed immediately after removal from the freezing compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt.

Remember that, once thawed, frozen food deteriorates rapidly.

On the rear side of the door you will find a list of foods followed by a number. These numbers indicate the maximum period of time for which the food in question may be conserved (in months).

## Storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, we strongly recommend that you make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer and, furthermore, be sure that these frozen foodstuffs are transferred from the food-store to the freezer in the shortest possible time (a temperature increase of the frozen food could shorten its storage period).

It is also advisable not to exceed the storage period indicated by the producer of the food.

Finally, do not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.

If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezing compartment.

The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (a temperature increase of the frozen food could shorten its safe storage period), otherwise it is recommended that the food should be used within a very short time.

## Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.



# OPERATION

## Starting-up and Temperature Regulation

Insert the plug into the wall socket. Open the refrigerator door and turn the thermostat knob, to be found on the upper right side of the inner liner, clockwise, beyond the «O» position, to start the appliance.

Temperature adjustment is obtained by turning the thermostat knob to the required setting. A medium setting is generally the most suitable. However, the thermostat knob setting should be adjusted depending on the temperature required inside the appliance. This, in turn, depends on a number of factors such as the ambient temperature, the number of times the door is opened, the quantity of food stored and the location of the appliance. Turn the knob clockwise, to higher numbers, to obtain a lower temperature, or anticlockwise if a higher temperature is required.

## Storage of foods in refrigerator compartment

To achieve the best results with the refrigerator compartment, you should follow some very simple rules:

Do not put warm foods or evaporating liquids in the refrigerator;

cover or wrap foods (particularly if they have a strong smell or contain aromatic herbs);

do not cover the shelves with paper or plastic since this blocks the air circulation in the compartment.

**Please note:** Do not place foodstuffs and paperbags etc. in contact with the evaporator plate at the rear of the refrigerator compartment as this can lead to impairment of the operation of the refrigerator.

Further hints for getting the best out of your refrigerator are the following:

Cooked food, cold dishes, jellies etc., should be well covered.

Fruit and vegetables should be washed before being stored.

Raw meat (all types, including poultry) should be stored in plastic bags.

**In this position, fresh meat can be stored for 1-2 days at most.**

## Inner arrangement

### Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones (Fig. 7).

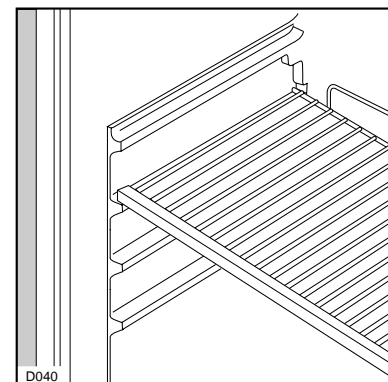


Fig. 7

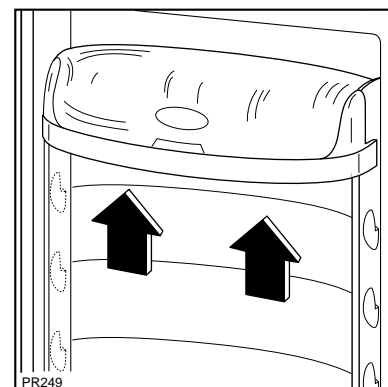


Fig. 8

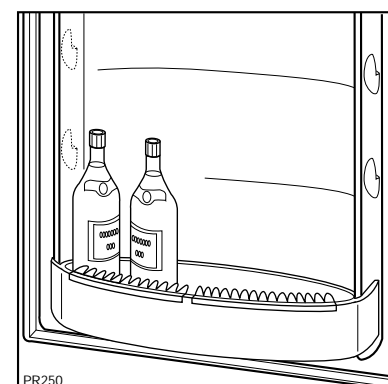


Fig. 9

### Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be adjusted in height.

To make these adjustments proceed as follows:

Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes off, then reposition as required.

## Friss ételek fagyasztása

A készülék alsó 4 csillagos (☆☆☆☆) fagyasztó része mélyhűtött áruk hosszabb idejű tárolására szolgál. (Élelmiszer fajtájától és annak gyártói előírásától függően több hónapig.) A csomagoláson feltüntetett tárolási határidőt ne lépje túl. Kisebb mennyiségű élelmiszer lefagyasztása esetén a hőfokszabályozót nem kell átállítani közepes helyzetből.

Ha nagyobb, a fagyasztó kapacitást megközelítő mennyiséget kíván fagyasztani, a hőfokszabályozót állítsa legmagasabb állásba 3 órával az áru berakása előtt. A fagyasztás kezdetétől számított 24 óra elteltével állítsa vissza közepes állásba. A fagyasztás közben a hűtő tér hőmérséklete 0°C alá csökkenhet. Ekkor a hőfokszabályozó gombot vissza kell állítani alacsonyabb fokozatra, hogy a hűtőtérben levő áru ne fagyjon meg.

A fagyasztani kívánt ételt a készülék felső részébe helyezze. A fagyasztó kapacitása az adattáblán, a fagyasztó bal alsó részén található.

Egy tökéletes eredmény elérése érdekében, vegye figyelembe a következőket:

csak friss, kiváló minőségű, gondosan kiválogatott, megtisztított élelmiszert fagyasszon meg; kis adagokat készítsen, mert ezzel meggyorsítja a fagyasztás folyamatát, s ugyanakkor lehetővé teszi, hogy azután a fogyasztáshoz csak a szükséges mennyiséget kelljen kiolvasztania! A már egyszer kiengedett ételeket minél előbb fogyassza el; azokat nem fagyaszthatja újra;

ne feledje, hogy az alacsony zsírtartalmú ételeket jobban és hosszabb ideig lehet tartósítani, mint a zsírosakat, és hogy a só lecsökkenti az eltarthatóság idejét;

gondosan csomagolja be és zárja le az ételt alumínium-, vagy műanyag fóliába, hogy az ne érintkezhesen levegővel, s ezzel lehetővé tegye az étel színének, ízének és tápértékének jobb megőrzését;

ne haladja túl az adattáblán feltüntetett fagyasztható legnagyobb mennyiséget;

a fagyasztás ideje alatt ne tegyen be más ételt a fagyasztóba és ne is nyissa ki annak ajtaját;

ügyeljen arra, hogy a fagyasztani kívánt étel ne érintkezzen a már megfagyasztottakkal, hogy ezzel elkerülje ez utóbbiak hőmérsékletének megemelkedését;

ne helyezzen szénsav-tartalmú italt a fagyasztóba, mert az felrobbanhat;

ne tegyen a fagyasztóba még meleg ételt, vagy italt, a tetővel ellátott ételtartó ne legyen teljesen megtöltve!

Mindig jegyezze fel az ételt tartalmazó csomagokra, vagy a tárolók elülső részén található címkéken a fagyasztás dátumát, oly módon, hogy ezzel a tárolás idejét ellenőrizni tudja!

Ha egy esetleges áramszünet következtében az ételek kiolvadnának, minél előbb fogyassza el, vagy főzze meg és fagyassza újra azokat! Amennyiben az áramkimaradás rövid ideig tart (6-8 óráig bezárólag) és a fagyasztó tele van pakolva, az ételek nem károsodnak.

Néhány modellen, a fagyasztó belső terében egy táblázat található, melyen fel van tüntetve (hónapban) néhány húsfajta és egyéb étel eltarthatóságának ideje.

## Mélyhűtött ételek tárolása

A fagyasztó tökéletes működése érdekében, túl az ételek fagyasztására adott tanácsokon, vegye figyelembe a következőket is:

Ha a fagyasztó egy bizonyos ideig nem volt használatban, az ételek behelyezése előtt legalább két órával állítsa azt a gyorsfagyasztás helyzetére, majd ezt követően állítsa ismét a normál értékre!

– győződjék meg arról, hogy az ételek az üzletben megfelelően lettek-e tárolva;

– a minimálisra csökkentse le az üzletből a hazaérkezésig tartó időt;

– ne haladja túl a gyártó által feltüntetett eltarthatósági időt;

– a fagyasztóból kivett jégkrém fogyasztása előtt várjon egy kicsit, égési sérüléseket okozhat.

– ne nyissa ki túl gyakran a fagyasztó ajtaját, és azt ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig;

– áramkimaradás esetén ne nyissa ki a készülék ajtaját; ha az áramszünet nem tart sokáig és a fagyasztó tele van, az ételek nem károsodnak; ellenkező esetben, minél rövidebb idő alatt fogyassza el azokat!

## Kiolvasztás

A fagyasztott illetve mélyhűtött ételeket felhasználás előtt ki kell olvasztani a hűtőszekrény részben (hús, szárnyasok, hal), illetve szobahőmérsékleten (valamennyi egyéb élelmiszer), a rendelkezésre álló idő függvényében. A kisebb adagokat közvetlenül is elkezdheti főzni; természetesen ebben az esetben a főzési idő hosszabb lesz.

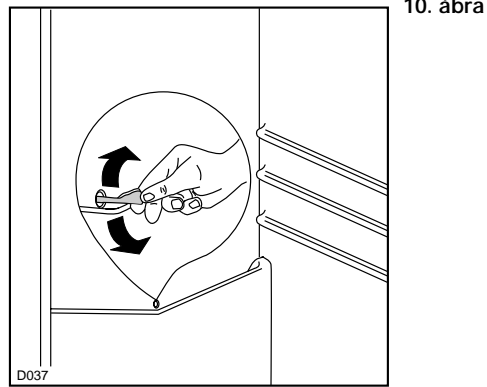
## Jégkocka készítés

A készülék egy jégkocka tartóval van ellátva. E tartót ivóvízzel kell 3/4 részig megtölteni, majd a gyorsfagyasztó jobb oldali részében (a készülék felső részében) elhelyezni. Ha az ivóvíz ásványisó tartalma magas, használjon inkább alacsony sótartalmú, szén-savmentes ásványvizet.

A jégkockák a tartótól könnyen, hozzáérésre elválhatnak. A jégkocka tartók eltávolítására ne használjon fémeszközt!

## A zúzmara eltávolítása

A hűtőrészelet illetőleg, ahányszor a kompresszor megáll, az elpárologtatón keletkezett zúzmara automatikusan távozik. Az ebből eredő víz pedig, megfelelő csatornán keresztül (10. ábra) egy kompresszor feletti, hátsó kis tálba folyik, ahonnan azután elpárolog.



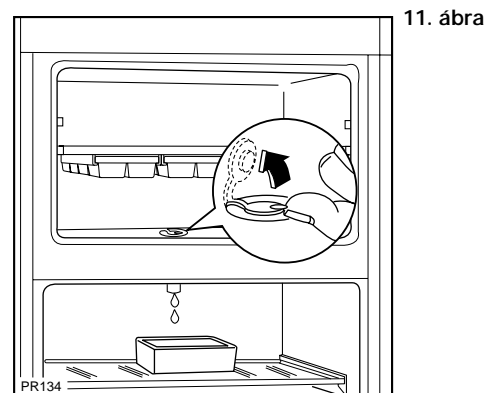
Ami pedig a fagyasztó részt illeti [\*\*\*], innen minden alkalommal, amikor a készülék falán a zúzmara kb. 4 mm-es vastagságot ér el, azt a készülékhez mellékelt műanyag lapátkával távolítsa el.

E művelet elvégzéséhez nem szükséges a gépet áramtalanítani, sem pedig kiüríteni.

A jég eltávolítására ne használjon fémeszközt, mert azzal komoly kárt okozhat a gépben.

Abban az esetben, ha vastag jégréteg képződne, a fagyasztó teljes leolvasztása szükséges. A következők szerint járjon el:

- hőfokszabályzó kapcsolót állítsa a «O» jelre vagy áramtalanítsa a készüléket;
- az élelmiszert jól csomagolja be újságpapírba és tegye hűvös helyre;
- hagyja nyitva a fagyasztó ajtaját, és ha a kiolvadás idejét fel akarja gyorsítani, tegyen a fagyasztóba egy edény forró vizet (az edény alá helyezzen egy kartonlapot).
- Helyezzen egy tálat a hűtőtér legfelső polcára közvetlen a vízleeresztő nyitás alá. Húzza ki a nyíláson lévő kis dugót (11. ábra).



– szivaccsal szárítsa fel a fagyasztó alján összegyűlt vizet, szárítsa meg a fagyasztó falait;

– állítsa vissza a hőfokszabályzót a kívánt értékre, illetve kapcsolja a készüléket a hálózatra. 2-3 órai működés után a gép ismét kész fagyasztott ételek tárolására.

Ne feledje időnként megtisztítani a hűtő rész cseppvizgyűjtőjének közepén levő vízleeresztő nyílást. A tisztításhoz használja a leeresztőbe elhelyezett tisztító eszközt.

## Door reversibility

Unplug the refrigerator from the wall socket before performing the following operations:

Remove the lower hinge (1).

Unscrew the front left support foot (3) and screw it into the corresponding position on the opposite side.

Unscrew the two screws which hide the fixing holes of the hinge on the left-hand side.

Detach the lower door from the central hinge (H).

Remove the central hinge and detach the upper door from the pin (5). Unscrew the pin (5) and screw it into the corresponding position on the opposite side.

Remove the two plugs, to reveal the holes for the hinge pivots, and remount them on the other side.

Re-assemble the lower hinge (1) on the opposite side.

Unscrew the handle. Refit it on the opposite side after having pierced the plugs with a punch. Cover the holes left open with the plugs contained in the documentation pack.

### Attention

After completion of the door reversibility operation, verify that the door gasket is adherent to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

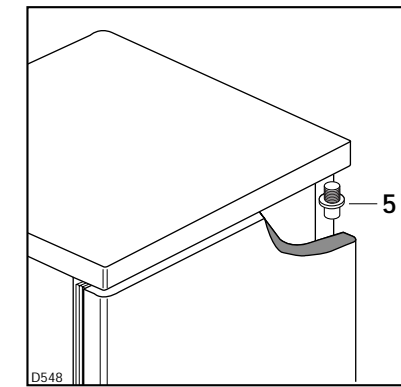


Fig. 3

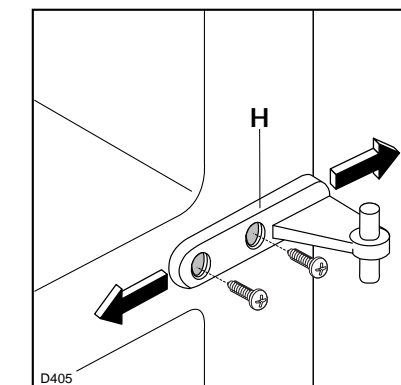


Fig. 4

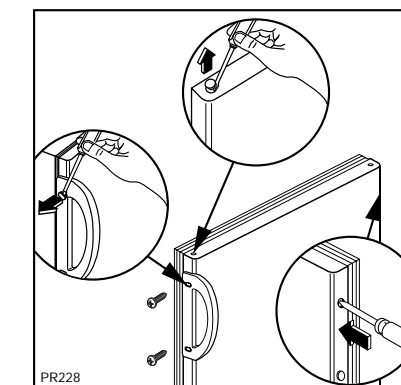


Fig. 5

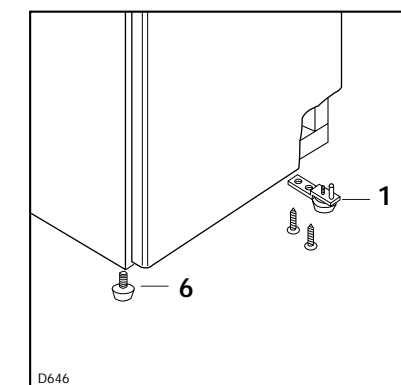


Fig. 6



# INSTALLATION

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

## Positioning

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

Best performance is obtained with ambient temperature between +16°C and +32°C (class N) or between +10°C and +32°C (class SN).

The class of your appliance is shown on its rating plate.

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig. 1:

Appliance positioned under overhanging kitchen wall units (see Fig. 1-A).

Appliance positioned without overhanging kitchen units (see Fig. 1-B).

**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

Two adjustable feet at the cabinet base allow accurate levelling of the appliance.

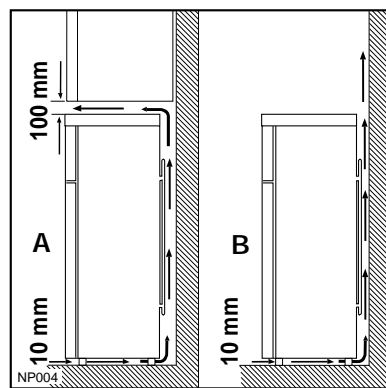


Fig. 1

## Rear spacers

The plastic bag containing all relevant documentation also contains two spacers to be fitted into special holes in the back of the appliance.

Fit the spacers into the holes, taking care to ensure that the arrow (A) is positioned as shown in Fig. 2. Then turn them through 45° (arrow (A) vertical) until they lock into place.

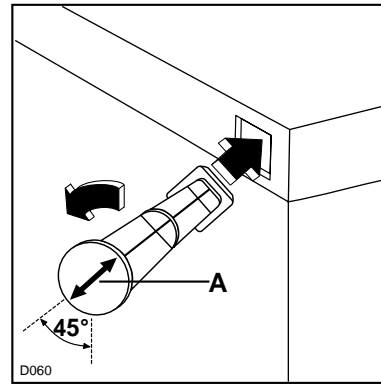


Fig. 2

## Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply.

Voltage can vary by ±6% of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

### The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**

**This appliance complies with EEC directive number 87/308 of 2/6/87 relative to radio interference suppression.**

**CE** This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;

- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

## Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

# KARBANTARTÁS

Bármely karbantartási művelet elvégzéséhez áramtalanítsa a készüléket!

## Belső tisztítás

A készülék belsejét langyos vízzel és szódabikarbónáttal, mossa ki, öblítse, majd törölje szárazra.

## Külső tisztítás

A gép külsejét langyos szappanos vízzel tisztítsa, időnként szilíciumviasszal is.

A kondenzátorról és a kompresszorról kefével, vagy porszívóval távolítsa el a port! A portalanítással javul a készülék teljesítménye és lehetővé válik elektromos áram megtakarítása is.

## Hosszabb használaton kívüli időszak

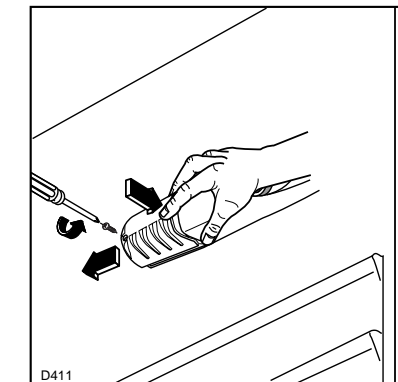
Amennyiben hosszabb ideig nem használná a készüléket, áramtalanítsa, őrítse ki, olvassa le és tisztítsa meg azt, s az ajtaját hagyja kissé nyitva az egész használaton kívüli időtartamra!

## Világító lámpa

A hűtő részleg világító lámpájának cseréjét az alábbiak szerint lehet elvégezni:

- távolítsa el a plafonlámpa rögzítő csavarját
- kicsit megnyomva, emelje ki a lámpa mozgatható részét az ábra szerint.

Amennyiben az ajtó kinyitásakor a lámpa nem gyullad fel, ellenőrizze, hogy szorosan be van-e csavarva; szükség esetén cserélje ki az izzót egy, a diffuzoron megadott erősségű új égőre.



12. ábra

# MŰKÖDÉSI ZAVAROK ELHÁRÍTÁSA

A készülék működésében bekövetkező problémák esetén ellenőrizze a következőket:

- a készülék be van-e kapcsolva az áramba, és hogy az elektromos hálózat főkapcsolója nincs-e lekapcsolva;
- a problémát megelőzően nem volt-e áramszünet;
- a hőfokszabályozó a megfelelő helyzetre van-e állítva!

Ellenőrizze azt is – amennyiben a készülék túl zajosan működne –, hogy a készülék oldalfalai nem kerültek-e érintkezésbe a konyhabútorral (illetve a fallal), és hogy a fagyasztó egységben és a csövekben nincs-e rezgés!

Amennyiben a probléma az elvégzett ellenőrzések után is fennáll, kérje a legközelebbi javítószerző segítségét!

**A minél gyorsabb hibaelhárítás érdekében adja meg a jótállási jegyen, illetve a készülék belső baloldalának alsó részén elhelyezett adattáblán található a modell- és szériaszámot.**

## SPIS TREŚCI

Zalecenia wstępne . . . . .	str.	11
Instalacja . . . . .	str.	12
Zasada bezpieczeństwa . . . . .	str.	12
Ustawienie . . . . .	str.	12
Tylne elementy dystansowe . . . . .	str.	12
Podłączenie do sieci elektrycznej . . . . .	str.	12
Czyszczenie wewnętrznej części nowego urządzenia . . . . .	str.	12
Zmiana kierunku otwierania drzwi . . . . .	str.	13
<b>Użytkowanie</b> . . . . .	str.	14
Uruchomienie i regulacja temperatury . . . . .	str.	14
Przechowywanie świeżej żywności w chłodziarce . . . . .	str.	14
Regulacja położenia półek . . . . .	str.	14
Umieszczenie poliček . . . . .	str.	14
Zamrażanie świeżych produktów żywnościowych . . . . .	str.	15
Przechowywanie mrożonek . . . . .	str.	15
Rozmrażanie . . . . .	str.	15
Przygotowanie kostek lodu . . . . .	str.	15
Odmrażanie urządzenia . . . . .	str.	16
<b>Konserwacja</b> . . . . .	str.	17
Wymiana żarówki . . . . .	str.	17
<b>Serwis naprawczy</b> . . . . .	str.	17
Zalecana kolejność postępowania w wypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy urządzenia . . . . .	str.	17

## DANE TECHNICZNE

Napięcie:	220-240 V	Zdolność zamrażania:	3 kg/24 h
Moc nominalna:	130 W	Czas rozruchu urządzenia:	17 godzin
Pojemność brutto:	138 litrów	Szerokość urządzenia:	495 mm
Pojemność netto przestrzeni chłodzenia:	136 litrów	Głębokość urządzenia:	600 mm
Pojemność netto przestrzeni zamrażania:	42 litrów	Wysokość urządzenia:	1200 mm
Zużycie energii elektrycznej na dobę:	0,98 kWh/24 h		

## WARNINGS

**It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.**

**These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.**

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.
- This appliance should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this appliance in any way.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible food-stuffs only.
- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- There are working parts in this appliance which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the appliance should be against a wall.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using the scraper provided. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.
- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- **This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials; it must nevertheless be disposed off in a proper manner, in accordance with regulations for protection of the environment.**

# CONTENTS

Warnings . . . . .	page 35
Installation . . . . .	page 36
Positioning . . . . .	page 36
Rear spacers. . . . .	page 36
Electrical connection . . . . .	page 36
Cleaning the interior . . . . .	page 36
Door reversibility . . . . .	page 37
Operation . . . . .	page 38
Starting-up and Temperature Regulation . . . . .	page 38
Storage of foods in refrigerator compartment. . . . .	page 38
Inner arrangement . . . . .	page 38
Positioning the door shelves . . . . .	page 38
Freezing fresh food . . . . .	page 39
Storage of frozen food . . . . .	page 39
Thawing . . . . .	page 39
Defrosting. . . . .	page 40
Ice-cube production . . . . .	page 40
Maintenance . . . . .	page 41
Internal cleaning . . . . .	page 41
External cleaning . . . . .	page 41
Periods of non-operation . . . . .	page 41
Replacing the interior light bulb . . . . .	page 41
Customer Service. . . . .	page 41

# ZALECENIA WSTĘPNE

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, która powinna zostać zachowana przez cały czas użytkowania. W wypadku sprzedaży urządzenia instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi, aby mógł on również zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i funkcjonowania zakupionego sprzętu.

Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niżej podanymi zaleceniami, mającymi na celu zapewnienie bezpieczeństwa.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy pozwolić, aby dzieci bawiły się nim, lub dotykały elementów regulacyjnych.
- Wszelkie interwencje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektromontera.
- Naprawy serwisowe mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki, a do napraw używane tylko oryginalne części zamienne.
- Niedozwolone jest dokonywanie wszelkiego rodzaju modyfikacji.
- Należy uważać, aby urządzenie nie stało na przewodzie zasilającym.
- Domowy sprzęt chłodniczy przeznaczony jest wyłącznie do przechowywania produktów żywnościowych.
- Raz rozmrożone produkty nie powinny być ponownie zamrażane.
- Przechowywanie i zamrażanie produktów żywnościowych powinno odbywać się zgodnie z wskazówkami podanymi przez producenta.
- Ponieważ części robocze urządzenia nagrzewają się podczas jego funkcjonowania, należy pamiętać o zapewnieniu swobodnego dopływu powietrza, zgodnie z podanymi instrukcjami instalacyjnymi. Niedostateczna cyrkulacja powietrza może spowodować uszkodzenie nagrzewających się elementów oraz zepsucie produktów żywnościowych.
- Wszystkie elementy nagrzewające się powinny być zabezpieczone przed dotykiem. W każdym bądź razie należy starać się tak ustawić urządzenie, aby jego tylna część była zwrócona do ściany pomieszczenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć dopływ prądu zasilającego.
- W wyniku ewentualnego transportu poziomego urządzenia, znajdującego się w sprężarce olej może dostać się do układu chłodzącego. Przed podłącze-

niem urządzenia do sieci elektrycznej należy więc poczekać przynajmniej dwie godziny, aby olej spłynął ponownie do sprężarki.

- We wszystkich urządzeniach chłodniczych elementy chłodzące z biegiem czasu pokrywają się szronem lub lodem. Mechaniczne usuwanie szronu ostrym przyrządem może spowodować uszkodzenie urządzenia i zepsucie się produktów żywnościowych. NIE NALEŻY UŻYWAĆ OSTRYCH PRZYRZĄDÓW do usuwania szronu lub lodu. Szron może zostać usunięty specjalną łopatką, wchodzącą w skład wyposażenia urządzenia. Absolutnie nie należy odrywać powstałego lodu, który może zostać usunięty tylko podczas odmrażania, zgodnie z dalej podanymi instrukcjami.
- Do zamrażarki nie należy wkładać butelek z napojami gazowanymi i musującymi, gdyż mogą one eksplodować powodując uszkodzenie urządzenia.
- Ponieważ chłodziarko-zamrażarka jest ciężka, należy bardzo uważać podczas jej przemieszczania.
- Nie należy spożywać lodu bezpośrednio po wyjęciu z zamrażarki, gdyż grozi to odmrożeniem skóry.
- W żadnym wypadku nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Naprawy przeprowadzone przez niefachowca mogą spowodować jeszcze poważniejsze uszkodzenia. W wypadku niesprawnego funkcjonowania urządzenia, należy zwrócić się do autoryzowanej placówki serwisowej i zawsze żądać oryginalnych części zamiennych.
- Zgodnie z przepisami obowiązującymi w zakresie ochrony środowiska, ten model chłodziarko-zamrażarki nie zawiera w obwodzie chłodzącym substancji gazowych, ani materiałów izolacyjnych powodujących uszkodzenia warstwy ozonowej, tym niemniej urządzenie powinno być prawidłowo zainstalowane, zgodnie z przepisami obowiązującymi w zakresie ochrony środowiska.

# INSTALACJA

## Zasada bezpieczeństwa

Jeśli ten model chłodziarki, charakteryzujący się magnetycznym systemem zamykania drzwi, ma zastąpić starszy model, posiadający drzwi zamykające się sprężynowo lub wieko, przed usunięciem starej chłodziarki należy unieruchomić jej sprężynę.

W przeciwnym wypadku stare urządzenie może stać się śmiertelną pułapką dla bawiących się dzieci.

## Ustawienie

Chłodziarko-zamrażarka powinna być ustawiona jak najdalej od źródeł ciepła (np. kaloryferów, kuchenki, czy bezpośrednio padających promieni słonecznych). Najlepsze osiągi uzyskiwane są przy temperaturze otoczenia w granicach od +18°C do +43°C (klasa T); od +18°C do +38°C (klasa ST); od +16°C do +32°C (klasa N); od +10°C do +32°C (klasa SN).

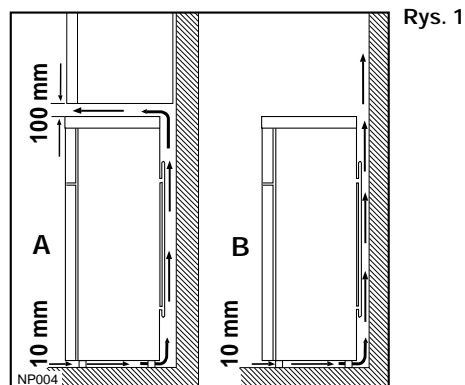
**Klasa przynależności jest podana na tabliczce znamionowej.**

Należy uważać, aby zapewniona była swobodna cyrkulacja powietrza z tyłu, na dole i w górnej części urządzenia.

Jeżeli urządzenie stoi pod szafką wiszącą, odległość pomiędzy dolną krawędzią szafki i górną krawędzią chłodziarko-zamrażarki powinna wynosić min. 100 mm (por. Rys. 1/A).

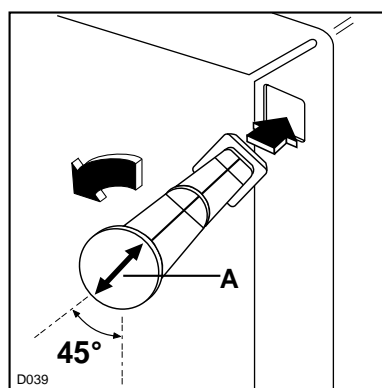
Tym niemniej idealne ustawienie wymagałoby zachowania wolnej przestrzeni nad chłodziarko-zamrażarką (por. 1/B).

Regulacja nóżek urządzenia umożliwia jego dokładne wypoziomowanie.



## Tylne elementy dystansowe

W opakowaniu zawierającym instrukcje obsługi znajdują się również dwa elementy dystansowe, które należy zamocować w otworach w tylnej ścianie urządzenia, upewniając się, że położenie strzałki (A) jest zgodne z Rys. 2. Następnie oba elementy należy przekrócić o 45° (strzałka w pozycji pionowej), aż do ich wciśnięcia.



## Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej należy upewnić się, czy napięcie i natężenie podane na tabliczce znamionowej są zgodne z Państwa parametrami.

Dopuszcza się ±6% odchylenia od normy.

Przy innych wartościach napięcia należy stosować autotransformator o mocy minimalnej 500 VA.

## Uwaga

Urządzenie musi być uziemione.

Z tego względu wtyczka kabla zasilającego zawiera specjalny bolec zerowy (uziemienie).

Jeżeli w Państwa instalacji elektrycznej brak jest uziemienia, to urządzenie musi zostać podłączone przez uprawnionego elektryka do oddzielnej instalacji uziemiającej, zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

**W wypadku nieprzestrzegania powyższych przepisów bezpieczeństwa, producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności.**

Urządzenie spełnia wymagania normy EWG Nr 87/308 z 2.06.87 r. w zakresie tłumienia zakłóceń radiofonicznych.

**CE** Urządzenie to spełnia wymagania następujących wytycznych EWG:

- 73/23 EEC 19.02.73 (Niskie Napięcie) i późniejsze zmiany;
- 89/336 EEC 03.05.89 (Kompatybilność Elektromagnetyczna) i późniejsze zmiany.

## Czyszczenie wewnętrznej części nowego urządzenia

Przed rozpoczęciem użytkowania nowej chłodziarko-zamrażarki należy jej wnętrze starannie umyć letnią wodą z łagodnym mydłem, w celu usunięcia zapachu typowego dla fabrycznie nowego wyrobu, a następnie dokładnie osuszyć miękką szmatką.

Nie należy używać środków szorujących, mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.

# УХОД

Перед выполнением любой операции снять штепсель из розетки.

## Чистка внутренней части прибора

Внутренняя часть прибора промывается тепловатой водой и бикарбонатом натрия (1 столовая ложка на 4 литра воды).

Промыть и вытереть аккуратно.

Очистить внутренние поверхности морозилки после каждой полной дефростации.

## Чистка наружной части прибора

Наружные поверхности шкафа очищаются теплой водой с мылом.

Не пользоваться абразивными средствами.

Конденсатор и компрессор очищаются раз в год (два раза при необходимости) щеткой или пылесосом. Накопление пыли снижает производительность прибора и вызывает увеличение потребления электроэнергии.

## Периоды неиспользования прибора

Если прибор не используется на долгое время, разъединить его от источника питания электроэнергией, снять все пищевые продукты и очистить внутреннюю часть прибора, оставляя двери притворенными для предотвращения возникновения неприятного запаха.

# СЕРВИС-ЦЕНТРЫ

## Операции, выполняемые при отказе прибора

При отказе прибора:

проверить позицию штепселя в розетке и положение главного выключателя;

проверить эффективность источника питания (путем подключения другого аппарата к этому источнику);

проверить положение термостата.

При высоком уровне шума проверить, чтобы боковые стороны прибора не соприкоснулись с мебелью, что может служить причиной передачи или усиления шума и вибрации. Проверить также отсутствие вибрации у трубок охлаждающей системы.

При наличии водяных капель у донной части шкафа проверить состояние водоотводчика.

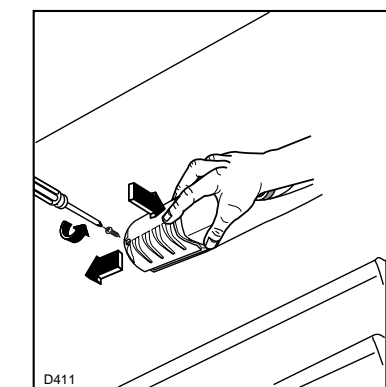
## Внутреннее освещение

Для доступа к лампе внутреннего освещения холодильного отделения выполнить следующие операции:

- Отвинтить крепежный винт крышки
- Удалить подвижную часть крышки, нажимая на нее как указано на рисунке.

Если лампа не горит при открытой двери проверить, ввернута ли она или нет. Если ввернутая лампа не горит, заменить ее новой лампой одинаковой мощности.

Мощность лампы указана на крышке.



Если эти проверки не приводят к устранению аварии обратиться к сервис-центру. Сообщить, при этом, модель и заводской номер прибора, указанные на табличке.



## Дефростация

Иней удаляется автоматически с испарителя морозильного отделения, в нормальных рабочих условиях, при каждом останове двигателя компрессора.

Вода, образующаяся при оттайке, втекает через водоотводчик в специальный бачок, расположенный у задней части прибора, откуда она испаряется.

**Водоотводчик следует очищать периодически с помощью специального инструмента, уже расположенного в водоотводчике.**

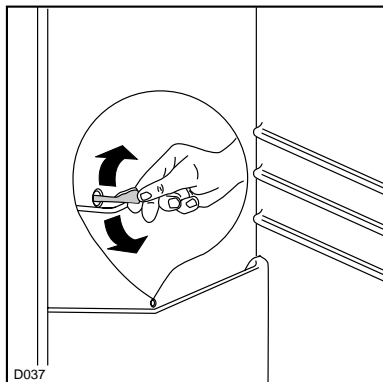



Рис. 10

На внутренних поверхностях морозильного отделения образуется, через некоторое время, слой льда. Когда толщина этого слоя превышает 4 мм, лед необходимо удалять с помощью пластмассового скребка, поставляемого в комплекте с прибором.

Оттайка морозильного отделения не требует выключения прибора или снятия пищевых продуктов из него.

Но, при наличии толстого слоя льда полная оттайка морозильного отделения является необходимой (рекомендуется выполнять ее при порожнем приборе).

Для полной оттайки морозильного отделения  выполняются нижеописанные операции. Снять штепсель из розетки или установить термостат на «О». Снять ванночки льда и замороженные продукты из морозилки. Завернуть замороженные продукты в газетную бумагу или поместить их в термоизолированные емкости. Хранить в холодном месте. Оставить дверь морозилки открытой. Поместить в морозилку емкость с горячей водой (расположить картон под емкость), что ускоряет процесс дефростации.

Поместить емкость на первую полку холодильника и открыть дренажное отверстие морозильной камеры.

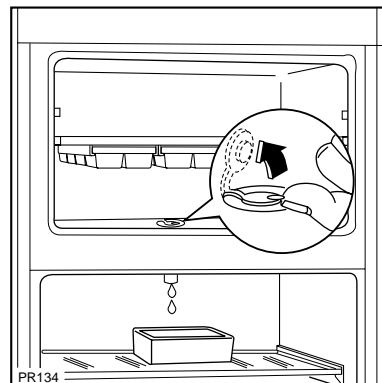


Рис. 11

Губкой удалить остаточную воду и вытереть аккуратно. Вставить штепсель в розетку и установить термостат в положение максимального холода. Через примерно 2 часа установить термостат в позицию нормального режима работы. Снова поместить пищевые продукты в морозилку.

### Важно!

Для удаления льда не пользоваться ножами или острыми металлическими инструментами вообще во избежание повреждения системы циркуляции хладагента.

Подъем температуры замороженных продуктов мог бы значительно сократить их срок сохранения.

## Zmiana kierunku otwierania drzwi

Przed przystąpieniem do wykonania niżej podanych czynności, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieci elektrycznej.

W celu zmiany kierunku otwierania drzwi należy postępować w niżej podany sposób.

Wyjąć dolny zawias (1).

Odkręcić nóżkę lewą (6) i przykręcić ją po przeciwnej stronie.

Odkręcić śruby zamykające otwory mocowania zawiasu z lewej strony.

Zdjąć drzwi wysuwając je z zawiasu środkowego (H).

Wyjąć zawias środkowy i wysunąć drzwi górne z kołka (5), który należy odkręcić, a następnie przykręcić po przeciwnej stronie.

Wyjąć zaślepki/ę (z odnośnych miejsc), uwidaczniając otwory służące do zamocowania zawiasów, po czym zamocować je/ją po przeciwnej stronie.

Po przeciwnej stronie ponownie założyć drzwi górne i środkowy zawias.

Założyć drzwi dolne.

Zamocować dolny zawias (1) po przeciwnej stronie.

Odkręcić uchwyt i zamocować go po przeciwnej stronie, po uprzednim przewierceniu zaślepek. Pozostawione otwory zakryć zaślepkami znajdującymi się w opakowaniu zawierającym dokumentację.

### Uwaga

Po przełożeniu drzwi należy sprawdzić, czy uszczelka magnetyczna przylega do urządzenia. W wypadku niskiej temperatury otoczenia (np. w zimie) może się zdarzyć, że uszczelka nie przylega właściwie do obudowy. W sytuacji takiej należy poczekać na samoczynne odzyskanie poprzedniej elastyczności, lub przyspieszyć proces ten ogrzewając np. zwykłą suszarką nieprzylegające odcinki.

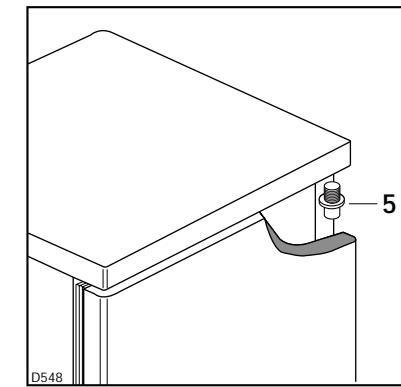


Рис. 3

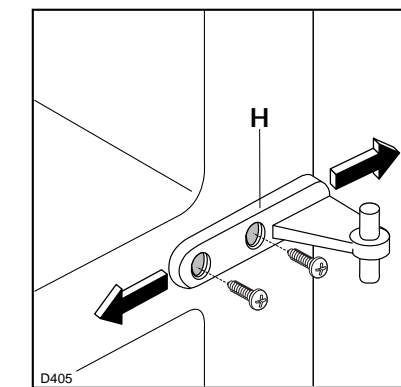


Рис. 4

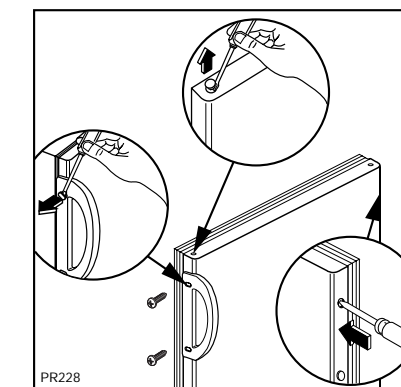


Рис. 5

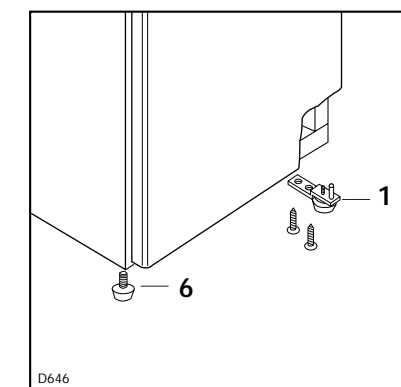


Рис. 6

## Uruchomienie i regulacja temperatury

Podłączyć wtyczkę do gniazda sieci zasilającej. Celem uruchomienia urządzenia należy otworzyć drzwi chłodziarki i przestawić termostat znajdujący się z prawej strony w pozycji «O» (STOP). Temperatura regulowana jest pokrętką termostatu. Zwykle najodpowiedniejsza jest pozycja pośrednia. W każdym bądź razie termostat powinien być regulowany w zależności od temperatury wymaganej wewnątrz urządzenia. Ta z kolei jest uzależniona od takich czynników, jak temperatura otoczenia, częstość otwierania drzwi, ilość przechowywanej żywności, lokalizacja urządzenia. Przesłanie pokrętki termostatu na wyższą wartość (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) powoduje obniżenie temperatury, a jego przesłanie na niższą wartość (niezgodnie z ruchem wskazówek zegara) - jej obniżenie.

## Przechowywanie świeżej żywności w chłodziarce

Optymalne wykorzystanie urządzenia jest uzależnione od przestrzegania kilku prostych zasad. Do chłodziarki nie należy wkładać ciepłego jedzenia lub parujących napojów. Żywność powinna być przykryta lub opakowana (szczególnie jeśli wydziela silny zapach, lub zawiera aromatyczne przyprawy).

Żywność powinna być przechowywana w niżej podany sposób.

Surowe mięso (wołowina, wieprzowina, baranina i drób) należy owinąć w torebki z tworzywa i umieścić nad pojemnikiem na warzywa, ale dla bezpieczeństwa w ten sposób przechowywać tylko 1 lub 2 dni.

Owoce i warzywa powinny zostać oczyszczone i umieszczone na dole - w pojemniku na warzywa.

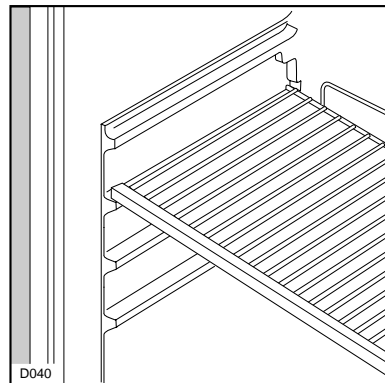
Masło i sery powinny być umieszczone w specjalnych pojemnikach lub w opakowaniach aluminiowych czy foliowych, aby utrudnić dostęp powietrza.

Butelki z mlekiem powinny być zamknięte i ustawione na półkach drzwiowych.

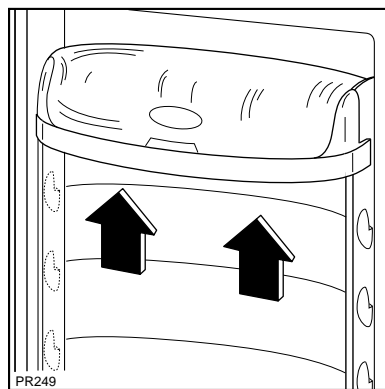
## Regulacja położenia półek

Ukształtowanie wewnętrznych ścianek chłodziarki umożliwia dowolne rozmieszczenie półek.

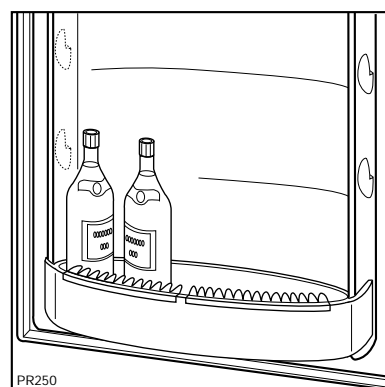
W celu lepszego wykorzystania miejsca, przednie elementy półek można zakładać na tylne.



Rys. 7



Rys. 8




Rys. 9

## Umístění poliček

Aby bylo možné skladovat potraviny různých rozměrů, můžete využít různé polohy poliček. Postupujte podle těchto pokynů:

Zatlačte na poličku ve směru, který vyznačuje šipka až dojde k uvolnění poličky. Potom poličku umístěte do požadované výšky.

## Замораживание свежих пищевых продуктов

Отсек, обозначенный символом , предназначен для хранения уже замороженных продуктов на длительный период (обычно 3 месяца) и для замораживания свежих пищевых продуктов.

Для замораживания свежих пищевых продуктов не требуется, в нормальных условиях эксплуатации, установки термостата в позицию, отличающуюся от позиции нормальной работы.

Но для быстрого замораживания продуктов можно устанавливать терmostat в позицию, соответствующую самой низкой температуре. Нельзя забывать, при этом, что в этих условиях температура холодильного отделения может достигать значений ниже 0°C. Тогда необходима установка термостата на высшее значение.

Соблюдение нижеуказанных правил обеспечивает качественное замораживание пищевых продуктов.

Замораживаемые продукты должны размещаться на полках.

Максимальное количество продуктов, замораживаемое в течение 24 часов, указано на табличке.

Замораживать следует только свежие чистые продукты первостепенного качества.

Деление хранимых продуктов на небольшие порции ускоряет процесс их замораживания и позволяет их размораживание в нужном количестве.

Замораживаемые продукты следует завертывать герметично в алюминиевую или полиэтиленовую пленку.

Запись даты замораживания продуктов на упаковку дает возможность проверять срок их сохранения.

Не допускать соприкосновения незамороженной пищи с уже замороженными продуктами во избежание подъема температуры в морозильной камере.

### Важно!

Не помещать в морозильную камеру емкости с газированными напитками: они могли бы лопнуть. Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозильной камеры может стать причиной появления ожогов. Размороженные продукты портятся скоро после их размораживания.

На внутренней панели двери есть список продуктов с указанием максимального срока их сохранения (выраженного в месяцах).

## Хранение замороженных пищевых продуктов

При покупке быстрозамороженных продуктов рекомендуется контролировать условия их хранения в магазине. Эти продукты необходимо быстро переносить домой (подъем температуры замороженных продуктов сокращает срок их сохранения). Эти продукты следует потреблять до истечения срока сохранения, указанного на упаковке.

Не открывать дверь морозильной камеры слишком часто и не оставлять ее открытой больше чем нужно.

При кратковременном аварийном простое прибора не открывать дверь морозильного отделения, если в нем находятся пищевые продукты.

Замороженные пищевые продукты не портятся при кратковременном прекращении подачи электроэнергии (подъем температуры замороженных продуктов сокращает срок их сохранения). Если подача электроэнергии прекращается на длительное время, тогда продукты следует потреблять в короткий срок.

## Размораживание продуктов

Замороженные и быстрозамороженные продукты размораживаются для потребления в холодильной камере или при комнатной температуре, в зависимости от имеющегося в распоряжении времени.

Небольшие порции пищи можно варить сразу после их снятия из морозилки, но в этом случае удлинится время варения.

## Приготовление кубиков льда

Прибор снабжен ванночками для кубиков льда. Ванночки заполняются водой в размере 3/4 их высоты и помещаются в морозильную камеру. Кубики льда вынимаются легким скручиванием ванночки.

Не пользоваться, для удаления ванночек из морозилки, металлическими инструментами.



## Ввод в эксплуатацию и регулировка температуры

Вставить штепсель в розетку. Открыть дверь холодильника и установить термостат, расположенный справа в верхней части, на значение выше «О», поворачивая его по часовой стрелке. Теперь прибор готов к работе. Температура регулируется путем вращения термостата. Уставкой является обычно среднее значение температуры. Положение термостата определяется температурой, которую нужно иметь внутри прибора. Эта температура зависит от разных факторов, т.е. от температуры окружающей среды, частоты открытия двери, количества хранимых в приборе продуктов и места расположения самого прибора. Для снижения температуры установить термостат на высшие значения (вращение по часовой стрелке), а для повышения температуры - на нижние значения (вращение против часовой стрелки).

## Хранение пищевых продуктов в холодильнике

Соблюдение следующих простых правил обеспечивает качественное хранение пищевых продуктов в холодильном отделении.

Не помещать в холодильник горячие пищевые продукты и жидкости.

Продукты следует завертывать в пленку, особенно если они имеют острый запах.

Не покрывать полки никакими защитными материалами (бумагой, пластмассовыми листами), потому что эти материалы препятствуют циркуляции воздуха внутри прибора.

**Сырое мясо (говядина, свинина, баранина, дичь):** сырое мясо надо завертывать в полиэтиленовые мешочки и помещать на стеклянную плиту. Срок сохранения мяса в этих условиях - не более 1-2 дней.

**Фрукты и овощи:** фрукты и овощи надо аккуратно очищать и помещать в ящик хранения овощей.

**Масло и сыр:** масло и сыр либо помещаются в специальные герметичные емкости, либо завертываются в алюминиевую или полиэтиленовую пленку, что обеспечивает их защиту от воздуха.

**Бутылки молока:** они хранятся закрытыми на специально выделенном полке, расположенной у внутренней панели двери.

## Полки, регулируемые по высоте

Внутренние стены холодильника снабжаются направляющими, позволяющими расположить полки на разные высоты.

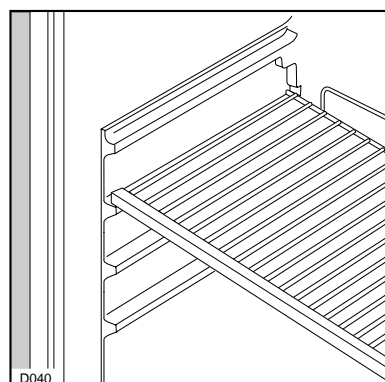


Рис. 7

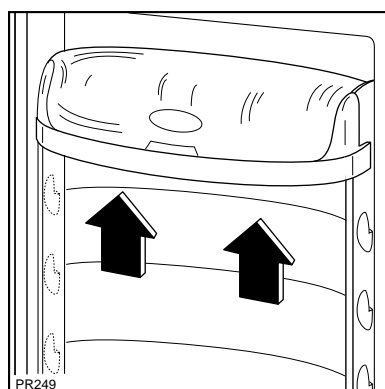


Рис. 8

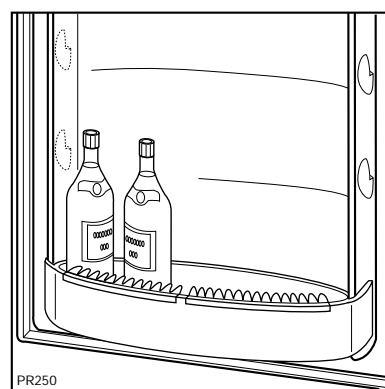


Рис. 9

## Установка полок

Для укладки продуктов различных размеров полки могут устанавливаться на разных уровнях. Для этого сделайте следующее: Поднимите полку в указанном стрелкой направлении до её освобождения и установите её на необходимой высоте.

## Замораживание свежих продуктов животного происхождения

Продукты предназначенные для заморозки должны быть помещены в нижнюю часть камеры заморозки, в которой температура является самой низкой.

Камера обозначена символом ❄️❄️❄️, приспособлена для длительного хранения мороженого (около 3 месяцев или согласно рекомендациям производителя) и свежих продуктов замороженных. Не следует хранить мороженое после истечения срока годности, указанного производителем.

Обычно замораживание свежих продуктов животного происхождения не требует изменения настроек термостата.

Для ускорения цикла заморозки можно установить термостат в положение самой низкой температуры внутренней, но следует помнить, что тогда температура в морозильной камере может опуститься ниже 0°C. В этом случае следует отрегулировать термостат на более высокую температуру.

Оптимальная реализация процесса заморозки требует соблюдения нескольких нижеприведенных правил.

Максимальное количество продуктов животного происхождения, которое можно заморозить за 24 часа, указано на этикетке.

Подлежащие заморозке продукты животного происхождения должны быть высокого качества, свежими и чистыми.

Перед заморозкой следует разделить продукты на небольшие порции, что ускоряет процесс заморозки и позволяет размораживать только необходимое количество продукта.

Продукты питания следует завернуть в фольгу из алюминия или полиэтиленовую, убедившись, что упаковка хорошо закрыта.

Рекомендуется указывать на каждой упаковке дату заморозки, для контроля сроков хранения.

Продукты животного происхождения, находящиеся в процессе заморозки, не должны касаться продуктов, ранее замороженных, чтобы избежать изменений температуры животного происхождения уже замороженного.

## Увнимание

В морозильную камеру никогда не следует класть газированные напитки, так как они могут взорваться.

Не следует употреблять мороженое сразу после извлечения из морозильной камеры, так как это может вызвать ожог кожи.

Следует помнить, что размороженное мясо очень быстро портится.

На внутренней стороне двери морозильной камеры находится список продуктов животного происхождения с количеством. Количество указывает на количество месяцев хранения отдельных продуктов.

## Хранение мороженого

Оптимальное использование устройства зависит от правильного хранения мороженого в морозильной камере, а период между покупкой и размещением в морозильной камере должен быть как можно короче (рост температуры замороженных продуктов может сократить срок их хранения).

Не следует хранить мороженое после истечения срока годности, указанного производителем.

Не следует часто открывать дверь, или слишком долго оставлять ее открытой.

В случае перебоев с подачей электроэнергии не следует открывать дверь морозильной камеры.

Короткие перебои с подачей электроэнергии не приводят к сокращению срока хранения замороженных продуктов, но поскольку рост температуры замороженных продуктов может сократить срок их хранения, рекомендуется размораживать их как можно скорее.

## Размораживание

Мороженое и замороженные продукты животного происхождения перед употреблением должны быть разморожены в морозильной камере или в комнатной температуре, в зависимости от доступного времени.

Небольшие порции продуктов (например, гамбургеры, котлеты, курица, рыбные филе) могут быть также приготовлены непосредственно после извлечения из морозильной камеры, т.е. без предварительного размораживания. В этом случае время приготовления будет дольше.

## Приготовление кубиков льда

В комплект оборудования морозильной камеры входит емкость для приготовления кубиков льда.

Емкость следует заполнить водой до 3/4 емкости и поместить в морозильную камеру.

Кубики льда могут быть вынуты из емкости путем обычного поворота.

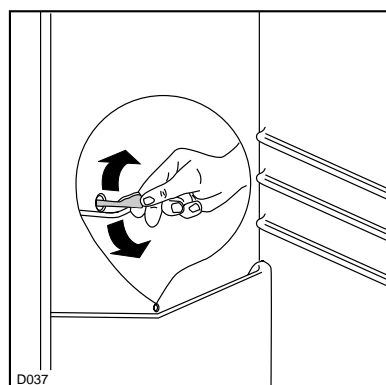
Не следует вынимать кубики льда из емкости с помощью металлических предметов.

## Одмражение устройства

Шрон usuwany jest automatycznie ze skraplacza chłodziarki podczas każdego cyklu wyłączenia się silnika w trakcie pracy urządzenia.

Powstała w wyniku tego woda spływa do specjalnego pojemnika, znajdującego się z tyłu urządzenia, z którego następnie wyparowuje (por. Rys. 10).

Przy pomocy specjalnej przetyczki należy okresowo czyścić znajdujący się w chłodziarce otwór odpływowy wody (por. Rys. 10).



Rys. 10

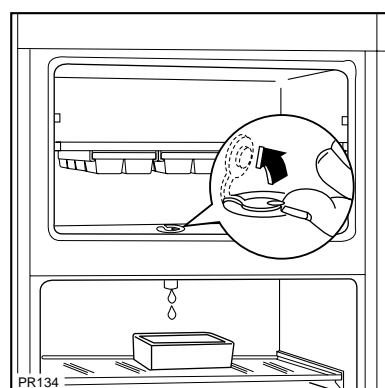
Zamrażarka natomiast stopniowo pokrywa się szronem. Dopóki warstwa szronu nie przekracza 4 mm grubości, należy usuwać ją specjalną plastikową łopatką, wchodzącą w skład wyposażenia urządzenia. Podczas tej czynności nie zachodzi potrzeba wyłączenia dopływu prądu, ani wyjęcia przechowywanych produktów.

Kiedy jednak warstwa lodu staje się bardzo gruba, należy przystąpić do odmrożenia urządzenia, po uprzednim opróżnieniu go z przechowywanych produktów.

Kompletne odmrożenie zamrażarki oznaczonej symbolem ❄️❄️❄️❄️ wymaga niżej podanej kolejności postępowania.

Wyłączyć urządzenie z sieci, a termostat ustawić w pozycji «O».

Wyjąć pojemnik z kostkami lodu oraz zamrożone produkty, obwinąć w kilka gazet lub włożyć do pojemnika termicznego i umieścić w zimnym miejscu. Pozostawić otwarte drzwi i włożyć naczynie z gorącą wodą (podkładając pod nie karton), aby przyspieszyć proces ogrzewania.



Rys. 11

Wytrzeć gąbką resztki wody i dokładnie osuszyć komorę zamrażarki. Ponownie podłączyć urządzenie do sieci i na ok. 2 godz. ustawić termostat na najniższą temperaturę. Po czym ponownie wyregulować go na normalny stan funkcjonowania i włożyć poprzednio wyjęte produkty.

### Uwaga

Nigdy nie należy używać metalowej łopatką do zeskrobywania szronu ze skraplacza, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

Należy pamiętać, że wzrost temperatury zamrożonych produktów, mający miejsce podczas operacji odmrażania, może skrócić ich przewidywany okres przechowywania.

## Изменение направления открытия дверей

Изменение направления открытия дверей

Перед выполнением нижеописанных операций снять штепсель из розетки.

Выполняемые операции:

Удалить нижний шарнир (1).

Отвинтить ножку (6) и завинтить ее на противоположную сторону.

Отвинтить винты, покрывающие крепежные отверстия шарнира с левой стороны.

Удалить нижнюю дверь после ее освобождения от промежуточного шарнира (H).

Удалить промежуточный шарнир и освободить верхнюю дверь от пальца (5). Отвинтить палец и смонтировать его на противоположную сторону.

Снять заглушку (или заглушки), чтобы освободить отверстия для установки шарнира. Установить заглушку (или заглушки) на противоположную сторону.

Смонтировать верхнюю дверь и промежуточный шарнир на противоположную сторону.

Установить нижнюю дверь на место.

Установить нижний шарнир (1) на противоположную сторону.

Удалить ручку и установить ее на противоположную сторону двери, прорубив заглушки пробойником. Покрывать отверстия, оставшиеся открытыми, пластмассовыми заглушками, находящимися в пакете документации.

### Внимание!

После изменения направления открытия дверей проверить прилегание их уплотнения к шкафу. При низких температурах окружающей среды (например, зимой) может быть, что уплотнение не прилегает герметично к шкафу. Герметичность восстанавливается самостоятельно через некоторое время. Процесс восстановления герметичности может ускоряться путем разогрева уплотнения феном.

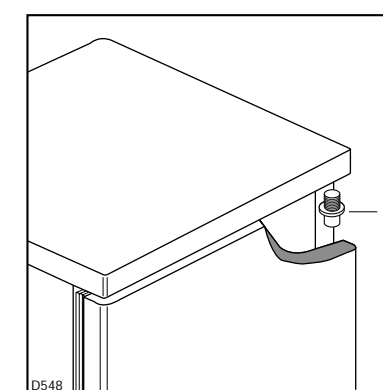


Рис. 3

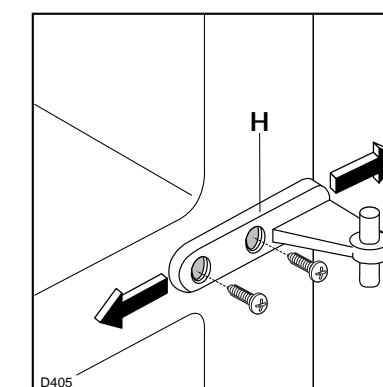


Рис. 4

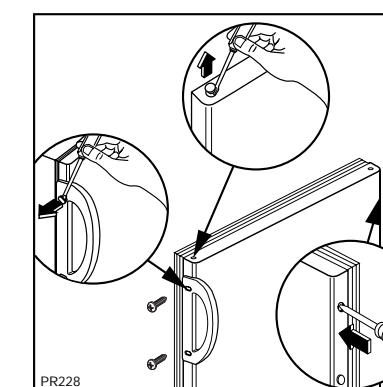


Рис. 5

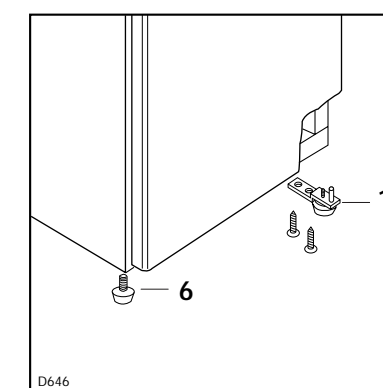


Рис. 6

## МОНТАЖ

Если настоящий прибор устанавливается взамен прибора, дверь которого снабжается замком, нужно сделать такой замок неработоспособным перед удалением старого прибора, чтобы играющие дети не попали в опасное положение.

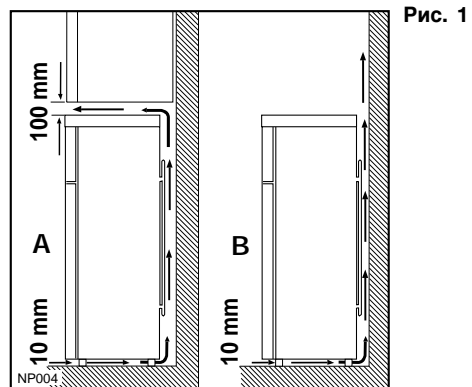
### Место установки

Прибор следует устанавливать отдаленным от любого источника тепла (калориферов, печей, прямого солнечного излучения и т.п.). Наилучшие условия эксплуатации обеспечивает установка прибора в помещении с температурой от +18°C до +43°C (класс T); от +18°C до +38°C (класс ST); от +16°C до +32°C (класс N); от +10°C до +32°C (класс SN).

**Класс указывается на паспортной табличке прибора.**

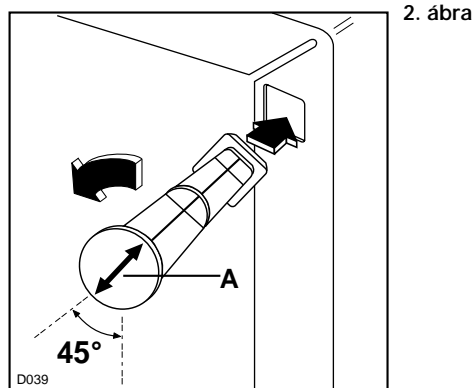
Проверить отсутствие предметов вокруг прибора, препятствующих свободной циркуляции воздуха. При установке прибора под подвесной кухонной мебелью зазор между основанием этой последней и прибором должен быть не менее 100 мм (см. рис. А).

Предпочтительной является установка, указанная на рисунке В. Положение прибора по горизонтали регулируется с помощью ножек, расположенных у донной части самого прибора.



### Задние распорные детали

В конверте, содержащем инструкцию по эксплуатации аппарата, находятся также две распорные детали, нужных для поддержания определенного расстояния прибора от стены. Эти детали монтируются на заднюю часть прибора.



Вставить распорные детали в отверстия, как указано на рисунке (со стрелой А в указанной позиции). Для прикрепления распорных деталей к прибору повернуть их на 45° (стрела А в вертикальном положении).

### Подключение к электросети

Перед подключением прибора к источнику питания электроэнергией проверить соответствие напряжения и частоты домашней электроустановки табличным данным прибора. Допустимое отклонение от номинального напряжения прибора - ±6%. Для питания прибора другими сетевыми напряжениями использовать автотрансформатор подходящей мощности.

### Важно!

Прибор должен быть подключен к розетке, снабженной эффективным заземлением. Питающий кабель имеет специальный заземляющий контакт. При отсутствии заземления у домашней электроустановки прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных заводом-изготовителем правил безопасности.

**Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеуказанной рекомендации.**

Настоящий прибор соответствует директиве ЕЭС N° 87/308 от 2.6.87 о подавлении радиопомех.

**CE** Эти аппараты выполнены согласно указаниям общего рынка:

- 73/23/СЕЕ 19/02/73 (Низкое напряжение) и последующие изменения.
- 89/336/СЕЕ 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) и последующие изменения.

### Чистка внутренней части прибора

До ввода аппарата в эксплуатацию устранить запах «нового прибора». Помыть внутренние поверхности и оснастку прибора тепловатой водой и деликатным моющим средством. Произвести аккуратную сушку. Для чистки внутренней части прибора не пользоваться моющими средствами с острым запахом или абразивными порошками, которые могли бы повредить покрытие.

## KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie z sieci zasilającej.

Komorę i akcesoria chłodziarki należy okresowo myć ciepłą wodą z dodatkiem oczyszczonej sody, powierzchnie zewnętrzne spray'em silikonowym, a kondensator i silnik sprężarki przy pomocy szczotki lub odkurzacza.

Podczas przerwy w użytkowaniu urządzenia należy przedsięwziąć następujące środki ostrożności:

wyłączyć je z sieci zasilającej;

opróżnić je całkowicie;

wyczyścić wnętrze i akcesoria;

pozostawić otwarte drzwi, aby zapewnić cyrkulację powietrza i zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

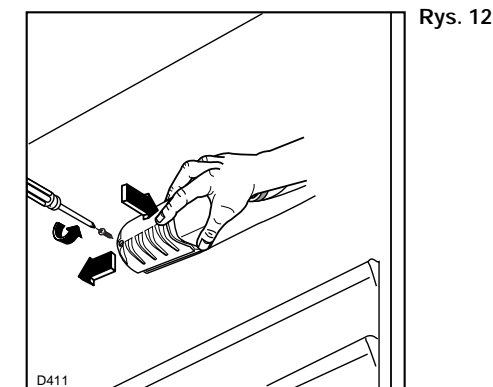
### Wymiana żarówki

Dostęp do żarówki oświetlającej komorę chłodziarki możliwy jest w następujący sposób:

- należy odkręcić śrubę osłony lampy;
- wyjąć część ruchomą przez jej naciśnięcie tak, jak to przedstawiono na rysunku.

Jeżeli podczas otwierania drzwi lampa się nie zapala, należy sprawdzić, czy jest ona dobrze wkręcona. Jeżeli w dalszym ciągu nie zapala się, należy zastąpić ją nową o tej samej mocy.

Moc maksymalna podana jest na osłonie lampy.



## SERWIS NAPRAWCZY

### Zalecana kolejność postępowania w wypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy urządzenia

W wypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy urządzenia, należy sprawdzić, czy:

urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej;

obwód zasilania elektrycznego jest pod napięciem (np. przez podłączenie innego urządzenia);

pokrętko termostatu znajduje się we właściwej pozycji.

### Inne sytuacje

Jeżeli urządzenie pracuje zbyt głośno, należy sprawdzić, czy jego ścianki nie stykają się z meblami, które wzmacniają lub przekazują drgania. Należy również sprawdzić, czy nie drgają rurki układu chłodzącego.

Jeżeli na dnie komory chłodziarki występują ślady wody, należy sprawdzić, czy otwór odpływowy jest drożny.

## OBSAH

Důležitá upozornění . . . . .	strana	19
Instalace . . . . .	strana	20
Umístění . . . . .	strana	20
Zadní výstupky . . . . .	strana	20
Zapojení do el. sítě. . . . .	strana	20
Čištění vnitřku přístroje . . . . .	strana	20
Změna směru otvírání dveří . . . . .	strana	21
<b>Obsluha</b> . . . . .	strana	22
První spuštění a regulace teploty . . . . .	strana	22
Zmrazování potravin a nápojů . . . . .	strana	22
Umístění přihrádek . . . . .	strana	22
Zmrazování čerstvých potravin . . . . .	strana	23
Uchovávání mraženého zboží . . . . .	strana	23
Rozmrazování potravin . . . . .	strana	23
Vytváření kostek ledu . . . . .	strana	23
Rozmrazování přístroje . . . . .	strana	24
<b>Údržba</b> . . . . .	strana	25
Výměna vnitřní žárovky . . . . .	strana	25
<b>Služby zákazníkům</b> . . . . .	strana	25

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	220-240 V	Výkon mrazáku:	3 kg/24 h
Jmenovitý výkon:	130 W	Doba potřebná k uvedení přístroje do chodu:	17 hodin
Hrubý objem:	138 litrů	Šířka přístroje:	495 mm
Čistý objem chladícího prostoru:	136 litrů	Hloubka přístroje:	600 mm
Čistý objem mrazáku:	42 litrů	Výška přístroje:	1200 mm
Spotřeba el. energie:	0,98 kWh/24 h		

## РЕКОМЕНДАЦИИ И ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

**Рекомендуется хранить настоящую инструкцию вместе с прибором, к которому она относится. При перепродаже или передаче прибора третьему лицу передать новому владельцу и настоящую инструкцию, чтобы он смог ознакомиться с характеристиками прибора и с правилами его эксплуатации.**

**Настоящая инструкция была разработана с целью предотвращения несчастных случаев. Перед вводом прибора в эксплуатацию прочитайте внимательно изложенные здесь рекомендации.**

- Этот прибор предназначен для эксплуатации взрослыми. Детям следует запрещать его использование.
- Любые электрические работы, нужные для установки прибора, должны быть выполнены специалистом-электриком.
- Для ремонта прибора следует обращаться исключительно к сервис-центрам. Если нуждается в замене дефектных деталей, обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- Изменение характеристик прибора опасно.
- После установки прибора проверить, чтобы он не давил на питающий кабель.
- Бытовые холодильники и морозильники предназначены для хранения только пищевых продуктов.
- Не подвергать размороженные продукты повторному замораживанию.
- Для хранения пищевых продуктов следует придерживаться инструкции завода-изготовителя прибора.
- Есть части прибора, выделяющие тепло во время эксплуатации. Эффективную работу прибора и качественное хранение пищевых продуктов обеспечивает хорошая вентиляция этих частей (см. инструкцию по установке прибора).
- Части прибора, выделяющие тепло, должны оставаться недоступными в нормальных условиях эксплуатации. Рекомендуется поэтому установить прибор таким образом, чтобы его задняя часть была обращена к стене.
- Перед чисткой прибора, как и перед выполнением любой ремонтной работы, необходимо выключить прибор и снять штепсель из розетки.
- Иногда, если прибор транспортируется в горизонтальном положении, масло, находящееся в компрессоре, выливается из него и проникает в циркуляционную систему хладагента. Для обеспечения обратного течения вылившегося масла в компрессор прибор следует запустить не раньше чем за 2 часа, рассчитанных с момента его установки.

- Во внутренней части прибора находится система циркуляции хладагента. Повреждение этой системы вызывает порчу пищевых продуктов. Во избежание повреждения этой системы не пользоваться, для удаления инея или льда, острыми инструментами. Иней и лед удаляются скребком, поставляемым в комплекте с прибором. Не форсировать удаление льда никаким образом. Освобождение внутренних поверхностей прибора ото льда происходит самостоятельно во время дефростации (см. соответствующую инструкцию).
- Емкости с газированными напитками не рекомендуется помещать в морозильник: они могли бы лопнуть и, следовательно, повредить прибор.
- Прибор - тяжел. Осторожно при его перемещении!
- Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозилки может вызвать появление ожогов.
- Прибор нельзя в никаком случае ремонтировать в домашних условиях. Ремонтные работы, не выполняемые специалистом, могли бы служить причиной несчастных случаев или тяжелого повреждения прибора. При выходе прибора из строя следует обращаться к сервис-центру. Если нуждается в замене дефектных деталей обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- **В системе охлаждения, а также в изолирующих частях этого аппарата нет газов, повреждающих озоновый слой атмосферы. Но при сдаче аппарата на металлолом обязательно соблюдать нормы по охране окружающей среды.**



## СОДЕРЖАНИЕ

Рекомендации и важные сведения . . . . .	Стр.	27
Монтаж . . . . .	Стр.	28
Место установки . . . . .	Стр.	28
Задние распорные детали . . . . .	Стр.	28
Подключение к электросети . . . . .	Стр.	28
Чистка внутренней части прибора . . . . .	Стр.	28
Изменение направления открытия дверей . . . . .	Стр.	29
<b>Эксплуатация.</b> . . . . .	Стр.	30
Ввод в эксплуатацию и регулировка температуры . . . . .	Стр.	30
Хранение пищевых продуктов в холодильнике. . . . .	Стр.	30
Полки, регулируемые по высоте . . . . .	Стр.	30
Замораживание свежих пищевых продуктов . . . . .	Стр.	31
Хранение замороженных пищевых продуктов . . . . .	Стр.	31
Размораживание продуктов. . . . .	Стр.	31
Приготовление кубиков льда . . . . .	Стр.	31
Дефростация . . . . .	Стр.	32
<b>Уход</b> . . . . .	Стр.	33
Чистка внутренней части прибора . . . . .	Стр.	33
Чистка наружной части прибора . . . . .	Стр.	33
Периоды неиспользования прибора . . . . .	Стр.	33
Внутреннее освещение . . . . .	Стр.	33
<b>Сервис-центры</b> . . . . .	Стр.	33

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение:	220/240 В	Мощность замораживания	
Номинальная мощность:	130 Вт	пищевых продуктов:	3 кг/24 ч
Объем брутто:	138 л	Время пуска аппарата:	17 ч
Полезный объем холодильного		Длина прибора:	495 мм
отделения:	136 л	Ширина прибора:	600 мм
Полезный объем морозильного		Высота прибора:	1200 мм
отделения:	42 л		
Потребление электроэнергии:	0,98 кВтч/24 ч		

## ДУЛЕЖИТА УПОЗОРНЕНИ

Тато приручка бы мела бйт стале држена spolu s прїстроjem, aby послужила jako zdroj informacї o jeho obsluze. I v прїпадє prodeje прїstroje nebo jeho преводу на jinєho vlastnїka, прї стєhovанї apod., vždь прїlozте приручку k прїstroji, aby se novь vlastnїk mohl obeznамїt s jeho funkcemi a прїsluшньми upozornєnїmi.

**Наследующї upozornєnї jsou v зажму bezпечности. Peчлїvє sї je прєчтєтє, дрїvє nez budete прїstroj instalovat a pouzїvat.**

- Toto зарїженїе бы мєло бьт obsluhovанo pouze dospєlьми osobami. Прїstroj nemá slouzїt ke hře дєтєm.
- Jakєkolїv odbornє elektroinstalacїnї прїace nutnє k instalaci tohoto зарїженїе muss бьт provedeny kvalifikovanьm odbornїkem nebo kompetentnї osobou.
- Servїs na зарїженїе poskytuje autorizovanā opravna a k jeho opravє se pouzїvajї jen originālнї nāhradnї dїly.
- Je nebezпечнє мєnїt vlastnosti прїstroje nebo jej jakьmkoliv zpьsobem modifikovat.
- Vєnujte pozornost tomu, aby прїstroj nestāl na sїтovєм кабелу.
- Domacї ledнїcky a mrazāky jsou konstruovаны pouze pro skladovанї pozїvatїn.
- Rozmrazenє potraviny nesmї бьт znovu zmrazovаны.
- Прїsnє dodrzujte doporuчєnї vьrobce тьkajїcї se skladovанї. Seznamte se s прїsluшньми instrukcemi.
- Зарїженїе obsahuje souчāstї, které se zahřívajї. Vždь zajїstєте odpovїdajїcї ventilaci kolem прїstroje, neboť nāsledkem jejїho nedostatku mьzе dojїt k poruše зарїженїе a ztrātє uchovávаньch potravїn. Seznamte se s прїsluшньми instrukcemi.
- Zahřívajїcї se souчāstї by nemєly бьт zakryty. Je-li to mozнє, mєla by бьт zadнї stєna зарїженїе otoчєna ke stєnє.
- Прєд чїstїтїем a ўdrzбou зарїженїе jej vždь vypнєте a vytāhnєте sїтovou zāstrчku.
- Je-li зарїженїе прєpravovанo ve vodorovнє poloze, mьzе se stāt, zе olej obsazєnь v kompresoru vyteчє do mrazїcїho okruhu. Прєд novьm zapojєnїем зарїженїе je nutno poчkat alespoň dvє hodiny, nez olej пррєтечє zpєт do kompresoru.
- Vнїтрнї oblozєnї прїstroje je tvořєno kanālky, kterьми proudї mrazїcї smєs. Прї jejїch naruшєnї dojde k nenāvratнєmu poшкоzєnїю прїstroje a ztrātє uchovávаньch potravїn. **NEPOUZїVEJTE OSTRЄ ПРЄDMЄTY** k odstraňovанї nāmrazy a ledu. K odstranєnїю nāmrazy je mozнo pouzїt прїlozєnou škrabku. Za zādньch okolнostї nєstrhāvєjte nāsїlїm pevnь led z

oblozєnї. Прї rozmrazovанї зарїженїе muss led nejdřve roztāt. Seznamte se instrukcemi тьkajїcїmi se rozmrazovанїю.

- Neuchovāvєte v mrazнїчce perlїvє nāpoje obsahujїcї CO<sub>2</sub>, neboť vyvїjєjї tlak na nādobu, která mьzе explodovat a zнїчїt зарїженїе.
- Зарїженїе мā vysokou hmotnost. Прї прєmїstovанї dbejte opatrности.
- Zmrzliny a nanuky mohou zpьsobїt omrzliny, jsou-li konzumovаны okamzїтє po vyjmutї z mrazнїcky.
- Za zādньch okolнostї se nepokoušejte opravovat зарїженїе sami. Opravy provedenє neodbornou osobou mohou zpьsobїt zranєnї nebo zāvazнє selhānї funkce зарїженїе. Прї poruše kontaktujte mїstнї autorizovanou opravnu a vždь trvejте na originālнїch nāhradнїch dїlech.
- **Toto зарїженїе neobsahuje plyny, které niчї ozonovou vrstvu, a to ani v mrazїcїm okruhu, ani v izolaci; пррєsto však muss бьт po doslouzєnїю likvidovанo řādnьm zpьsobem, v souladu s pravidly ochrany zїvotнїho пррєstředї.**

## INSTALACE

Nahrazujete-li tímto novým modelem, vybaveným magnetickým zavíráním dveří, starý přístroj s dveřní západkou, ještě před tím, než přístroj vyřadíte byste se měli přesvědčit, že tato západka nebo zámek je nefunkční, tak aby dveře nemohly už být trvale zavřené, .  
**Zabráňte tak možnosti toho, že se dveře zavřou uvnitř přístroje, což může ohrozit jejich zdraví.**

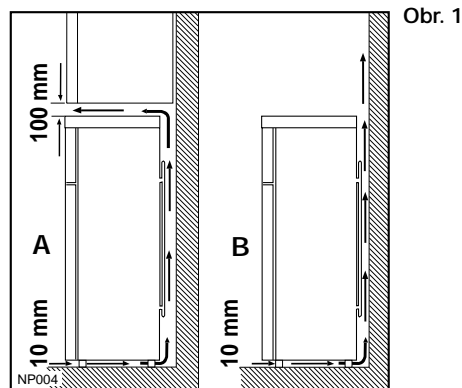
### Umístění

Umístěte přístroj v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (ústřední topení, boilers, přímé sluneční světlo atd.)

Nejlepšího výkonu se dosahuje při teplotách prostředí mezi +18°C a +43°C (třída T); mezi +18°C a +38°C (třída ST); mezi +16°C a +32°C (třída N); mezi +10°C a +32°C (třída SN).

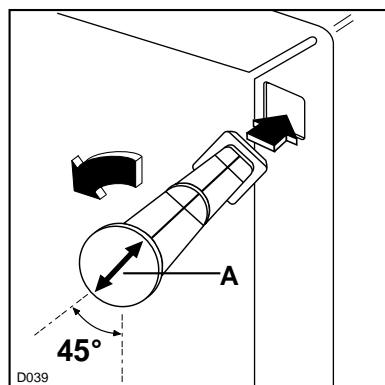
**Příslušná třída přístroje je uvedena na výrobním** Zajistěte, aby nic za přístrojem, na jeho vrchu a pod ním nebránilo volné cirkulaci vzduchu. Pro správnou funkci zařízení je třeba, aby minimální vzdálenost mezi horní deskou zařízení a převislým kuchyňským nábytkem byla minimálně 100 mm (viz obr. 1-A). Přesto však nejlepším řešením je situace na obr. 1-B, když nad přístrojem žádný nábytek není.

Přístroj je vybaven dvěma vyrovnávacími nožkami na spodní straně, které napomáhají zajištění přístroje ve vodorovné poloze.



### Zadní výstupky

V sáčku obsahujícím návod k obsluze jsou také dva prvky - výstupky, které se zasadí do zvláštních otvorů na zadní straně přístroje. Zasuňte výstupky do otvorů tak, aby šipka (A) byla v poloze jako na obrázku 2, a pak jimi otočte o 45°, až se pevně uzamknou (šipka A bude ve vodorovné pozici).



### Zapojení do el. sítě

Před zapojením do sítě se přesvědčte, že hodnoty napětí a frekvence uvedené na štítku přístroje odpovídají místní el. síti. Napětí se může od stanovené hodnoty odchylovat o  $\pm 6\%$ . Při užívání pod jiným napětím musí být použit příslušný transformátor s výstupem min. 500 VA.

#### Pozor:

Je nezbytné, aby zařízení bylo připojeno k uzemnění. Pro tento účel je zástrčka přístroje vybavena zvláštním kolíkem. Není-li Vaše el. zásuvka uzemněna, uzemněte přístroj odděleně v souladu se současnými předpisy (provede odborník).

**Nejsou-li dodrženy výše uvedené bezpečnostní zásady, odmítá výrobce jakoukoli odpovědnost.**

Toto zařízení odpovídá směrnici EEC čís. 87/308 z 2.6.1987 o odrušení.

- CE** Tento přístroj odpovídá následujícím direktivám evropského společenství.
- 73/23/CEE z 19.2.1973 (nízké napětí) a následujícími modifikacím.
  - 89/336/CEE z 3.5.1989 (elektromagnetická kompatibility) a následujícími modifikacím.

### Čištění vnitřku přístroje

Před prvním použitím vyčistěte všechny vnitřní součásti teplou vodou a neutrálním saponátem, abyste zařízení zbavili typického zápachu nového výrobku. Pečlivě jej celé vysušte. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla, která po sobě zanechávají zápach, ani brusné prášky, které mohou poničit nátěr.

## ÚDRŽBA

Z bezpečnostních důvodů odpojte zařízení z el. sítě dříve, než začnete s údržbou.

### Pravidelné čištění

Čistěte vnitřek chladničky pravidelně vlažnou vodou s bikarbonátem sodným. Vnější plochy skříně chladničky ošetřujte silikonovým voskem ve spreji. Výparník a motor kompresoru očistěte kartáčem nebo odsavačem.

Nepoužíváte-li přístroj po delší časové období, mějte na paměti následující zásady:

Odpojte přístroj z el. sítě;

vyjměte z chladničky všechny potraviny;

vyčistěte vnitřek a všechno příslušenství;

nechte dveře pootevřené, abyste zabránili vytváření nepříjemného zápachu.

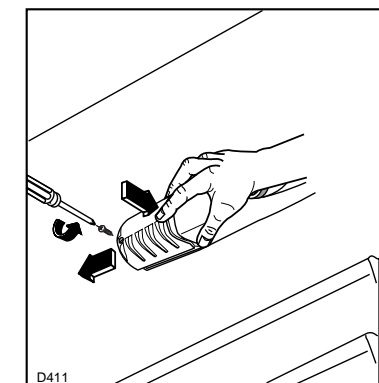
### Výměna vnitřní žárovky

Osvětlovací žárovka v oddílu chladničky je přístupná následujícím způsobem:

- Šrouvněte šroub, který drží kryt žárovky;
- Štlakem vyhákněte pohyblivou část, jak je naznačeno na obrázku.

Pokud se při otevření dvířek žárovka nerozsvítí, zkontrolujte, zda je dobře utažená. Nerozsvítí-li se ani poté, vyměňte žárovku za novou, stejně silnou.

Maximální výkon žárovky je uveden na objímce.



## SLUŽBY ZÁKAZNÍKŮM

### Co dělat v případě poruchy přístroje

Nefunguje-li něco tak, jak by mělo, zkontrolujte, zda: zástrčka přístroje je zapojena do sítě a zásuvka je pod proudem; dodávka elektřiny nebyla přerušena (zkontrolujte funkci ostatních el. spotřebičů); kolečko termostatu je ve funkční poloze.

#### Dále pak:

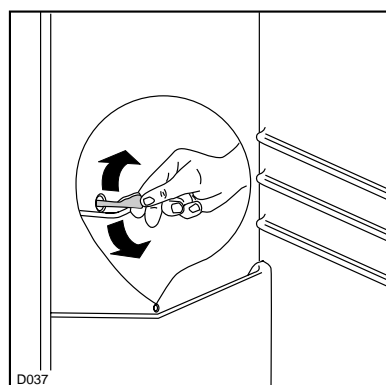
Je-li přístroj příliš hlučný, zkontrolujte, zda se jeho stěny nedotýkají nábytku, který může přenášet nebo zesilovat hluk nebo vibrace. Zkontrolujte také, zda nevibrují chladicí trubice. Objevuje-li se voda na dně chladničky, zkontrolujte, zda není ucpaný otvor rozmrazovacího kanálku (obr. 8).

Přetrvává-li závada i po provedení výše uvedených úkonů, kontaktujte nejbližší opravnu. Pro urychlení opravy je důležité uvést číslo modelu chladničky a její sériové číslo. Obě tato čísla jsou uvedena na sériovém štítku vlevo dole na chladničce nebo na záručním listu.



## Rozmrazování přístroje

Při normálním provozu se výparník chladničky automaticky rozmrazuje pokaždé, když se zastaví kompresor. Voda odtéká kanálkem (obr. 10) a sbírá se do zásobníku umístěného vzadu nad kompresorem, odkud se opět odpařuje.



Obr. 10

Je důležité pravidelně čistit otvor uprostřed rozmrazovacího kanálku. Používejte speciálního čističe, který naleznete již zasunutý v otvoru kanálku.

Časem se však přesto v mrazáku nahromadí silná námraza. Tuto námrazu odstraňte přiloženou plastickou škrabkou, jakmile její tloušťka překročí 4 mm. Během této operace není nutno odpojovat zařízení z el. sítě nebo vyjmát potraviny.

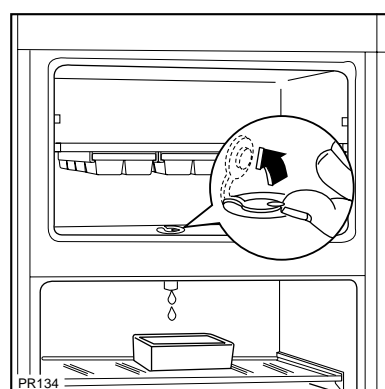
Nahromadí-li se ale velmi silný ledový příkrov, je třeba přístroj kompletně rozmrazit. Během této operace musí být přístroj prázdný.

Chcete-li zcela rozmrazit oddíl mrazáku (❄️❄️❄️), postupujte podle následujících pokynů:

Nastavte kolečko termostatu na «O» nebo vypojte zástrčku přístroje z el. sítě. Vyjměte zásobníky s ledem a potraviny, zabalte je do několika vrstev novinového papíru a uložte je na chladném místě.

Nechte dveře chladničky otevřené, a chcete-li rozmrazování urychlit, umístěte do chladničky nádobu s horkou vodou (na podložce).

Na první rošt chladničky umístěte přímo pod vypouštěcí otvor nádobku a otevřete malé víčko (obr. 11).



Obr. 11

Houbou odsajte vodu nahromaděnou na dně chladničky a zcela vysušte její stěny. Nastavte termostat do nejchladnější polohy a zapojte přístroj do el. sítě. Nechte přístroj pracovat asi 2 hodiny a poté vraťte termostat do normální polohy. Vraťte zpět potraviny, které jste vyjmuli.

### Pozor:

Nikdy neužívejte kovových nástrojů k odškrabávání námrazy z výparníku, neboť jej tím můžete zničit. Mějte na paměti, že zvýšení teploty potravin během procesu rozmrazování snižuje jejich skladovací dobu.

## Změna směru otvírání dveří

Než přistoupíte k dalším úkonům, odpojte chladničku z el. sítě.

Dále postupujte takto:

sundejte dolní závěs dveří (1);

odšroubujte levou podpěrku (6) a našroubujte ji na opačnou stranu;

odšroubujte šroubky příkrývající otvory pro upevnění dveří na levé straně;

vysuňte dolní dveře z prostředního závěsu (H) a sejměte je;

rozmontujte prostřední závěs a vysuňte horní dvířka z čepu (5), čep vyšroubujte a našroubujte ho na protilehlou stranu;

Kde je třeba, sejměte z otvorů kryty, čímž otvory uvolníte pro čepy závěsu, a nasadte je na opačnou stranu.

namontujte na opačnou stranu horní dvířka a prostřední závěs;

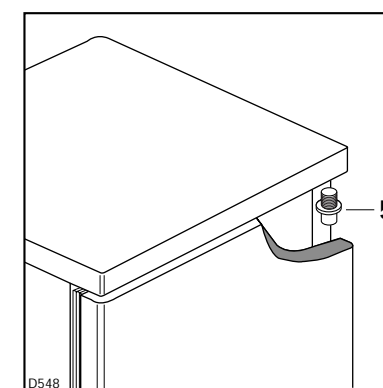
namontujte dolní dvířka;

přimontujte na opačnou stranu spodní závěs (1).

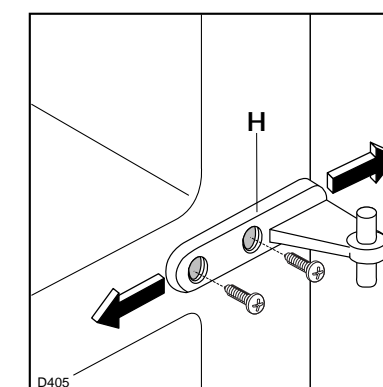
Odšroubujte držadlo. Hrotem propíchněte kryty a namontujte držadlo na protější stranu. Zbylé otvory zakryjte kryty, které najdete v sáčku s dokumentací.

### Pozor

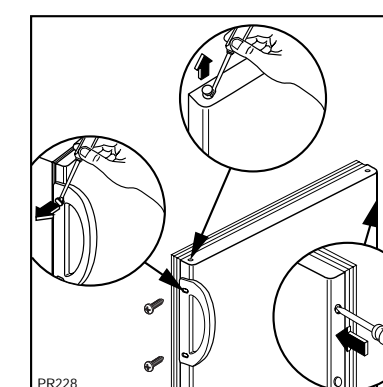
Po obrácení dveří zkontrolujte, zda magnetické těsnění dobře přiléhá na skříň chladničky. Je-li teplota okolí nízká (např. v zimě), může se stát, že dveře zcela netěsní. V tomto případě buď počkejte, až se těsnění samo přizpůsobí, nebo tomu napomozte běžným vysoušečem vlasů.



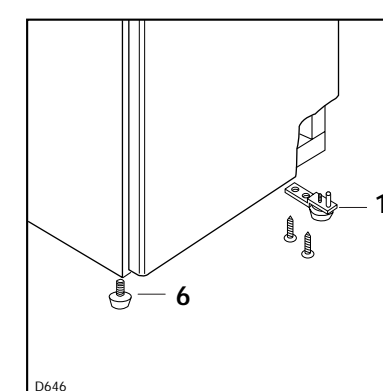
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

## První spuštění a regulace teploty

Zapojte zástrčku do el. zásuvky. Otevřete dveře chladničky a otočte kolečkem termostatu vpravo nahoře ve směru hodinových ručiček za polohu "O", čímž se přístroj zapne.

Teplota se reguluje nastavením termostatu do potřebné polohy. Střední poloha je obvykle nejvhodnější.

Přesto se však nastavení termostatu může měnit podle toho, jaké teploty je uvnitř přístroje třeba docílit. Správná pozice musí být zvolena po zvážení faktorů, které ji ovlivňují: teplota okolí, frekvence otvírání dveří, množství uchovávaných potravin; umístění zařízení, atd.

Teplota může být zvýšena (chladí méně) otočením kolečka termostatu na nižší čísla a snížena (chladí více) otočením na vyšší čísla.

## Zmrazování potravin a nápojů

Chcete-li nejlépe využít vlastností přístroje, dodržujte níže uvedená pravidla:

Neumisťujte do chladničky teplé potraviny a dehydrující nápoje.

Přikryjte nebo zabalte potraviny, které se vyznačují silným aroma.

Nepokrývejte rošty papírem nebo folií, protože to může zabránit řádné cirkulaci vzduchu skrze rošty.

Uložte potraviny tak, aby kolem nich mohl volně proudit vzduch, podle následujících pravidel:

**Syrové maso a ryby** - by měly být zabaleny v umělohmotných sáčkích a umístěny nad zásuvkou na zeleninu.

**V těchto pozicích může být maso skladováno maximálně jeden nebo dva dny.**

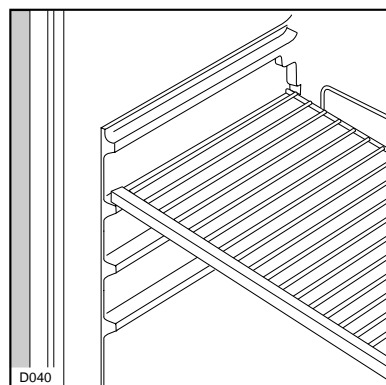
Lahve s mlékem - by měly být zavřeny víčkem a umístěny na polici ve dveřích.

**Ovoce a zelenina** - by měla být očištěna a umístěna v zásuvce na zeleninu.

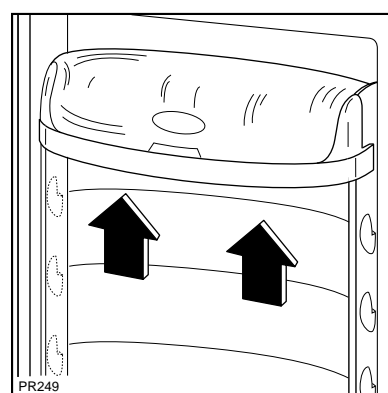
**Máslo a sýr** - by měly být zabaleny v neprodyšných obalech nebo umístěny v uzavřených skřínkách na vnitřní straně dveří.

Na bocích chladničky se nachází několik přichytek, na něž se umísťují rošty do různých poloh.

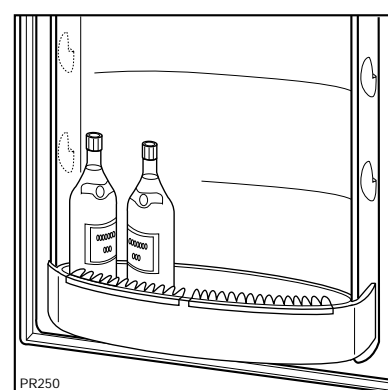
Pro lepší využití místa mohou přední polo-rošty ležet nad zadními.



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9

## Umístění přihrádek

Pro uložení potravin různých rozměrů se mohou přihrádky umístit na různých úrovních. Postupujte takto:

Zvedněte přihrádku ve směru šipky až do jejího uvolnění a pak ji umístěte do vámi požadované výšky.

## Zmrazování čerstvých potravin

Oddělení mrazáku (☒☒☒) se hodí pro dlouhodobé skladování mražených potravin (t.j. po 3 měsíce, neuvádí-li jejich výrobce jinak), a k zmrazování čerstvých potravin. Nepřekračujte expirační doby uvedené výrobcem na mražených výrobcích.

Za normálních okolností není třeba pro zmrazování čerstvých potravin zvlášť upravovat nastavení mrazáku.

Přesto ale, chcete-li dosáhnout rychlejšího zmrazení, nastavte termostat do nejchladnější polohy; mějte ale na paměti, že za těchto podmínek může teplota v oddílu chladničky poklesnout pod 0°C. Pokud k tomu dojde, nastavte termostat na teplejší polohu.

Zde je několik tipů, které Vám pomohou zefektivnit zmrazování:

Potraviny určené k zmrazení umísťujte v mrazáku na policičku.

Maximální množství potravin, které lze zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na sériovém štítku.

Zmrazujte jen zboží prvotřídní kvality, potraviny čerstvé a čisté.

Připravte si potraviny k zmrazení do malých balení, abyste umožnili rychlé zmrazení a také současně umožnili pokaždé rozmrazování pouze potřebného množství.

Zabalte potraviny do igelitových sáčků nebo alobalu, abyste omezili přístup vzduchu.

Je vhodné poznamenat si na každý balíček datum zmrazení, abyste měli přehled o době jeho skladování.

Zajistěte, aby se čerstvé potraviny nedotýkaly již zmrazených a nezpůsobovaly tak jejich částečné tání.

### Pozor:

Nedávejte do mrazáku nápoje obsahující CO<sub>2</sub> (perlivé nápoje, atd.), neboť mohou explodovat.

Zmrzliny, jsou-li konzumovány okamžitě po vyjmutí z mrazáku, mohou způsobit omrzliny.

Mějte na paměti, že jednou rozmrazené potraviny se rychle kazí.

Na vnitřní straně dveří v oddílu mrazáku se nachází informační zobrazení různých typů potravin následovaných číslicí. Tyto číslice označují maximální skladovací dobu v měsících pro každý druh potravin.

## Uchovávání mraženého zboží

Abyste byli s výsledky skladování mraženého zboží spokojeni, doporučujeme Vám, abyste zkontrolovali, že bylo obchodě správně skladováno, a abyste uložili mražené zboží do mrazáku co nejdříve po jeho zakoupení (zvýšení teploty zboží snižuje jeho skladovací dobu).

Také je třeba dodržovat dobu skladování uvedenou výrobcem zboží.

Neotvírejte dveře přístroje často a nenechávejte je otevřené déle, než je nezbytně nutné.

Dojde-li k výpadku proudu a v mrazáku jsou potraviny, mrazák neotvírejte.

Mražené potraviny nebudou znehodnoceny, netrvá-li výpadek dlouho (zvýšení teploty zboží snižuje jeho skladovací dobu). V opačném případě je třeba potraviny urychleně zkonsumovat.

## Rozmrazování potravin

Hlubokozmrazené nebo mražené potraviny, které chcete konzumovat, je možno rozmrazit v oddíle ledničky nebo při pokojové teplotě, záleží na tom, jak rychle chcete potraviny rozmrazit.

Malé kousky lze vařit hned po vyjmutí z mrazáku, v tomto případě ale vaření trvá déle.

## Vytváření kostek ledu

Přístroj je vybaven zásobníkem na kostky ledu. Naplňte zásobník do 3/4 pitnou vodou a umístěte jej do oddílu mrazáku. Kostky lze vyjmout ze zásobníku jednoduše jeho ohnutím; nikdy nepoužívejte kovových předmětů při odstraňování přimrzlého zásobníku z mrazáku.